叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 详尽论述母马和小马驹分娩时(complete Treatise On The Mare And Foal At) 000001

2. 详尽论述母马和小马驹分娩时(complete Treatise On The Mare And Foal At) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

详尽论述母马和小马驹分娩时(Complete Treatise on the mare and foal at)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[kəm'pliːt] ['triːtɪs]
COMPLETE TREATISE
完全的 论文

完整论著

[ɑːn][ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[mer] [ænd; ənd] [foʊl] ,
MARE AND FOAL ,
母马 和 驹 ,

母马和小马驹

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri] ,
AT THE TIME OF DELIVERY ,
在 这 时间 的 送货 ,

交货时,

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ˌɪlə'streɪʃəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

['ɔːlsoʊ][ɑːn]
ALSO ON
还 在

另请参阅

[kaʊz] [ænd; ənd] [kævz] ,
COWS AND CALVES ,
牛 和 小牛 ,

母牛和小牛

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

['stæliən] [ænd; ənd] [mer] ,
STALLION AND MARE ,
骘 和 母马 ,

种公马和母马

[wen] [dɪˈziːzd] [baɪ]
WHEN **DISEASED** **BY**
什么时候 患病的 经过

当患病时

[ˌgɑːnəˈriːə] ([klæp]) [ɔːr][pɑːks] .
Gonorrhea **(** **clap** **)** **or** **Pox** **.**
淋病 (拍) 或者 天花 .

淋病（淋球菌感染）或水痘。

['ɔːlsoʊ]
ALSO
还

还

[ˌdaɪəˈriːə] [ænd; ənd] ['kɑːstɪvnəs] [ɪn][koʊlts] .
Diarrhea **and** **Costiveness** **in** **Colts** **.**
腹泻 和 共产主义 在 小马队 .

小马腹泻和便秘。

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɑːnræd] ['mɪtʃəl] .
CONRAD **MITCHELL** **.**
康拉德 米切尔 .

康拉德·米切尔。

[voʊlksfrnd] [prɪnt]
Volksfreund **Print**
人民之友 打印

Volksfreund 印刷

['mɪdəlbɜ˞g] .
Middleburg **.**
米德尔堡 .

米德尔堡。

[pɑː] . - [[ˌtuːˈtuː]]
PA **.** **1869** **[** **2** **]**
宾夕法尼亚州 . - [2]

PA.1869[2]

['entərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,
Entered **according** **to** **an** **Act** **of** **Congress** **,**
进入 根据 到 一个 行为 的 国会 ,

根据国会法案进入

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
in **the** **year** **1869** **,** **by**
在 这 年 - , 经过

1869年，通过

['kɑːnræd] ['mɪtʃəl] ,
CONRAD **MITCHELL** **,**
康拉德 米切尔 ,

康拉德·米切尔

[ɪn][ðə; ði] ['klɜ˞ːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt]
in **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭

在地区法院书记官办公室

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwestərn]
of **the** **United** **States** **for** **the** **Western**
的 这 团结的 各州 为了 这 西

美国西部

[ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] . [[θriː]]
District **of** **Pennsylvania** **.** **[** **3** **]**
区 的 宾夕法尼亚州 . [3]

宾夕法尼亚州地区。[3]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,
Of **all** **the** **beasts** **of** **the** **field** **,** **which** **we** **are** **told** **,**
的 全部 这 野兽 的 这 场地 , 哪个 我们 是 讲述 ,

据我们所知，田野里所有的走兽中，

[ðə; ði][lɔːrd] [fɔːrmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the **Lord** **formed** **out** **of** **the** **earth** **,**
这 主 形成 出去 的 这 地球 ,

耶和华用尘土造人，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈʌntəˌʌntu][ˈædəm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm] ,
and **brought** **them** **unto** **Adam** **to** **see** **what** **he** **would** **call** **them** **,**
和 带来 他们 到 亚当 到 看 什么 他 会 称呼 他们 ,

然后把它们带到亚当面前，看他会给它们起什么名字。

[nʌn] [hæz; həz] [mɔːr] [ɪnˈgeɪdʒd][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔːriən][ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər]
none **has** **more** **engaged** **the** **attention** **of** **the** **historian** **and** **the** **philosopher**
没有任何 有 更多的 已订婚的 这 注意力 的 这 历史学家 和 这 哲学家
— [nʌn] [hæz; həz] [ˈfɪgjərd] [mɔːr] [ɪn][ˈpoʊətri] ,
— **none** **has** **figured** **more** **in** **poetry** **,**
— 没有任何 有 想 更多的 在 诗 ,

没有谁比他更吸引历史学家和哲学家的关注——也没有谁比他更常出现在诗歌中。

[ɪn][wɔːr][ænd; ənd][ɪn] [lʌv] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːrs] .
in **war** **and** **in** **love** **,** **than** **the** **horse** **.**
在 战争 和 在 爱 , 比 这 马 .

在战争和爱情中，马都比不上马。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈriːdər] , [kənˈteɪnz] [mɔːr]
None **of** **the** **writing** **,** **to** **which** **we** **could** **point** **the** **reader** **,** **contains** **more**
没有任何 的 这 写作 , 到 哪个 我们 可以 观点 这 读者 , 包含 更多的
[ˈfriːkwənt] [ˈmenʃ(ə)n] ,
frequent **mention** **,**
频繁 提到 ,

在我们能向读者推荐的所有文献中，没有哪一篇比这篇更频繁地提及此事。

[ɔːr] [mɔːr] [ˈgloʊɪŋ] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,
or **more** **glowing** **descriptions** **of** **the** **power** **and** **beauty** **of** **the** **horse** **,**
或者 更多的 发光 描述 的 这 力量 和 美丽 的 这 马 ,

或者对马的力量和美丽进行更热情洋溢的描述，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv] [bʊks] .
than **the** **great** **Book** **of** **Books** **.**
比 这 伟大的 书 的 图书 .

比伟大的《书之书》还要伟大。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] , [ðæt][frʌm; frəm] [wət'evər] [lænd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

The	Bible	teaches	us	,	that	from	whatever	land	this	animal	may	have	been
这	圣经	教导	我们	,	那	从	任何	土地	这	动物	可能	有	到过

[ə'rɪdʒənəli] [brɔːt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,

originally	brought	into	Egypt	,
起初	带来	进入	埃及	,

圣经教导我们，无论这种动物最初是从哪个地方被带到埃及的，

[ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrs] ['mɑːrkɪt] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]

that	country	had	already	become	a	great	horse	market	,	even	before	horses	were
那	国家	有	已经	变得	一个	伟大的	马	市场	,	甚至	前	马匹	是

[noʊn] [[fɔːr]]

known	[	4	]
已知	[	4	]

甚至在马匹为人所知之前，那个国家就已经成为了一个重要的马匹市场[4]

[ɪn][ə'reɪbiə] ,

in	Arabia	,
在	阿拉伯	,

在阿拉伯，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɔːl] [ðæt] [ɪz][moʊst]

the	country	with	which	we	are	apt	to	associate	all	that	is	most
这	国家	和	哪个	我们	是	易于	到	联系	全部	那	是	最多

['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [biːst] .

interesting	of	this	noble	beast	.
有趣的	的	这	高贵	兽	.

我们往往会将这种高贵生物身上所有最有趣的特质与这个国家联系起来。

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːrtʃɪz] , [haʊ'evər] ,

Geological	researches	,	however	,
地质	研究	,	然而	,

然而，地质研究

[hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn]['ɔːlmoʊst]['evər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

have	discovered	fossil	remains	of	the	horse	in	almost	ever	part	of	the	world
有	发现	化石	遗迹	的	这	马	在	几乎	曾经	部分	的	这	世界

— [frʌm; frəm][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l][pleɪnz] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,

—	from	the	tropical	plains	of	India	,
—	从	这	热带	平原	的	印度	,

人们几乎在世界各地都发现了马的化石遗骸——从印度的热带平原，

[tuː; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['riːdʒənz][ʌv; əv][saɪ'bɪriə] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	the	frozen	regions	of	Siberia	—	from	the	northern	extremities	of	the
到	这	冷冻	地区	的	西伯利亚	—	从	这	北方	四肢	的	这

[nuː] [wɜːrld] ,

new	world	,
新的	世界	,

从新大陆的最北端，到西伯利亚的冰封地区，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

to	the	southern	point	of	America	.
到	这	南部	观点	的	美国	.

到达美洲的最南端。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːbruːz] , ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [rer] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['sɑːləmən] ,

But	among	the	Hebrews	,	horses	were	rare	previous	to	the	days	of	Solomon	,
但	之中	这	希伯来书	,	马匹	是	稀有的	以前的	到	这	天	的	所罗门	,

但在所罗门王时代之前，希伯来人中马匹并不常见。

[huː] [hæd; həd] ['hɔːrsɪz] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] , ['æftər] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɔːtər]

who	had	horses	brought	out	of	Egypt	,	after	his	marriage	with	the	daughter
WHO	有	马匹	带来	出去	的	埃及	,	后	他的	婚姻	和	这	女儿

[ʌv; əv] ['feroʊ] ,

of	Pharaoh	,
的	法老	,

他与法老的女儿结婚后，从埃及运来了马匹。

[ænd; ənd] [soʊ] ['ræpɪdli] [dɪd] [hiː; hi] ['mʌltɪplaɪ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [baɪ] ['briːdɪŋ] ,

and	so	rapidly	did	he	multiply	them	by	purchase	and	by	breeding	,
和	所以	快速	做过	他	乘	他们	经过	购买	和	经过	选育	,

于是，他通过购买和繁殖迅速繁衍后代。

[ðæt] [ðoʊz] [kept] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] [rɪ'kweɪərd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , “ [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]

that	those	kept	for	his	own	use	required	,	as	it	is	written	,	“	four	thousand
那	那些	保留	为了	他的	自己的	使用	必需的	,	作为	它	是	书面	,	“	四	千

['steiblz] ,

stables	,
马厩	,

为他自己保留的那些牲畜，正如经上所记，“四千个马厩，

[ænd; ənd] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [stɔːlz] .

and	forty	thousand	stalls	.
和	四十	千	摊位	.

以及四万个摊位。

” [hens] , [wen] ['ɑːnərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] , ['brɪŋɪŋ]

”	Hence	,	when	honored	by	a	visit	from	the	beautiful	queen	of	Sheba	,	bringing
”	因此	,	什么时候	荣幸	经过	一个	访问	从	这	美丽的	女王	的	示巴	,	带来

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

with	her	,
和	她	,

因此，当美丽的示巴女王前来拜访，并带来了.....时，

['kæməlz] ['berɪŋ] ['spaɪsɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [goʊld] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] ,

camels	bearing	spices	,	and	very	much	gold	and	precious	stones	,
骆驼	轴承	香料	,	和	非常	很多	金子	和	宝贵的	石头	,

骆驼驮着香料，还有大量的黄金和宝石。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [stʌd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz]

it	was	doubtless	in	the	contemplation	of	his	magnificent	stud	of	horses
它	曾是	毫无疑问	在	这	沉思	的	他的	壮丽	钉子	的	马匹

[ænd; ənd] ['tʃæriːəts] ,

and	chariots	,
和	战车	,

毫无疑问，他是在欣赏自己那壮观的马匹和战车时，

[kept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,

kept	for	the	amusement	of	his	wives	and	concubines	,
保留	为了	这	娱乐	的	他的	妻子们	和	妾室	,

专供他的妻子和妾侍取乐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [væst] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] , [ðæt]

as	well	as	for	his	other	vast	displays	of	power	and	magnificence	,	that
作为	出色地	作为	为了	他的	其他	广阔的	显示器	的	力量	和	壮丽	,	那

[hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [[faɪv]]

her	majesty	exclaimed	,	in	[	5	]
她	威严	惊呼	,	在	[	5	]

以及他其他巨大的力量和辉煌的展示，女王陛下在[5]中惊叹道

[ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] : “ ['haʊ'biːɪt] , [aɪ] [bi'liːvd] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrdz] ,

the	fulness	of	her	admiration	:	“	Howbeit	,	I	believed	not	the	words	,
这	充满	的	她	钦佩	:	“	然而	,	我	相信	不是	这	字	,

她满怀钦佩：“然而，我并不相信这些话，

[ʌn'tɪl][aɪ] [keɪm] [ænd; ənd][maɪn] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

until	I	came	and	mine	eyes	had	seen	it	,
直到	我	来了	和	矿	眼睛	有	已见	它	,

直到我来到这里，亲眼目睹了这一切。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði][hæf][wʌz; wəz][nɑːt][toʊld]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] .

and	behold	the	half	was	not	told	unto	me	.
和	看哪	这	一半	曾是	不是	讲述	到	我	.

而我却没有得到全部的信息。

” ['vetərəneri] ['saɪəns] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [greɪt] ['prɑːgres] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Veterinary	science	has	also	made	great	progress	from	that	time	down	to	the
”	兽医	科学	有	还	制成	伟大的	进步	从	那	时间	向下	到	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

“从那时到现在，兽医学也取得了巨大的进步。”

[ænd; ənd][ɪn][pər'tɪkjələr] , [ɪn][ðə; ði][læst][hæf] ['sentʃəri] ,

and	in	particular	,	in	the	last	half	century	,
和	在	特别的	,	在	这	最后的	一半	世纪	,

尤其是在过去半个世纪里，

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] — ['ɪndʒəriz][ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['sʌbdʒekt] ,

the	structure	of	the	horse	—	injuries	and	diseases	to	which	he	is	subject	,
这	结构	的	这	马	—	受伤	和	疾病	到	哪个	他	是	主题	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

and	the	treatment	of	these	,
和	这	治疗	的	这些	,

马的生理结构——马容易患的伤病及其治疗方法，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd]

have	been	investigated	,	in	this	country	and	abroad	,	with	much	diligence	and
有	到过	调查	,	在	这	国家	和	国外	,	和	很多	勤勉	和

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

已在国内和国外进行了认真细致且卓有成效的调查。

[bəuθ][ɪn]['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn] [sə'saiətiz] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vetərəneri]

both	in	colleges	and	in	societies	devoted	to	the	cultivation	of	veterinary
两个都	在	大学	和	在	社会	奉献	到	这	栽培	的	兽医

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

无论是在大学还是在致力于兽医知识传播的社团中，

[ænd; ənd][baɪ] [præk'tiʃənəz] , [huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ['rendər][ðer; ðər] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz]

and	by	practitioners	,	whose	education	and	experience	render	their	observations
和	经过	从业者	,	谁	教育	和	经验	使成为	他们的	观察

['wɜːrði] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'spekt] ;

worthy	of	great	respect	;
值得	的	伟大的	尊重	;

以及那些受过良好教育、拥有丰富经验的从业人员，他们的观察结果值得高度尊重；

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðer; ðər][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

but	notwithstanding	all	this	,	there	has	always	been	,	to	the	present	time	,
但	虽然	全部	这	,	那里	有	总是	到过	,	到	这	展示	时间	,

[wʌn] [pɔɪnt] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

one	point	overlooked	,
一	观点	被忽视的	,

尽管如此，直到今天，始终有一点被忽视了：

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

which	is	of	greater	importance	,	than	any	one	that	has	ever	been	investigated	.
哪个	是	的	更大的	重要性	,	比	任何	一	那	有	曾经	到过	调查	.

这比以往任何一项调查都更为重要。

[aɪ][rɪ'fɜːr] [hɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd] [foʊl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

I	refer	here	to	a	complete	treatise	on	the	Mare	and	Foal	at	the	time	of
我	参考	这里	到	一个	完全的	论文	在	这	母马	和	驹	在	这	时间	的

[dɪ'lɪvəri] .

delivery	.
送货	.

我这里指的是关于母马和小马驹分娩时的完整论述。

[ðɪs] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [felt] [æz; əz][ə; eɪ]['riːəl][wɑːnt] .

This	has	long	been	felt	as	a	real	want	.
这	有	长的	到过	毛毡	作为	一个	真实的	想	.

这长期以来一直被视为一种真正的愿望。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['iləstreɪtɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]

Not	a	single	engraving	,	illustrating	this	subject	has	ever	been	handed	to	the
不是	一个	单身的	雕刻	,	图示	这	主题	有	曾经	到过	递交	到	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

从未有任何一幅描绘这一主题的版画流传到公众面前。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [[sɪks]]

and	very	little	has	been	written	on	the	treatment	[	6	]
和	非常	小的	有	到过	书面	在	这	治疗	[	6	]

关于这种治疗方法的记载很少[6]

[ʌv; əv][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][ðə; ði][foʊl]

of	the	mare	and	the	foal
的	这	母马	和	这	驹

母马和小马驹

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri] .

at	the	time	of	delivery	.
在	这	时间	的	送货	.

交货时。

[wen] [ðə; ði][best] ['ɔːθəz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [seɪ] , " [kɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['vetərəneri] ['sɜːrdʒən] .

When	the	best	authors	come	to	this	point	,	they	say	,	"	call	in	a	veterinary	Surgeon	.
什么时候	这	最好的	作者	来	到	这	观点	,	他们	说	,	"	称呼	在	一个	兽医	外科医生	.

当最优秀的作家写到这一步时，他们会说："请一位兽医来帮忙。"

" [bʌt; bət] , [aɪ] [wʊd] [æsk] , [wer] [ɪz][ðə; ði] ['vetərəneri] ['sɜːrdʒən][tuː; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?

"	But	,	I	would	ask	,	where	is	the	veterinary	Surgeon	to	obtain	his	information	?
"	但	,	我	会	问	,	在哪里	是	这	兽医	外科医生	到	获得	他的	信息	?

"但是，我想问，兽医在哪里？我们如何才能获得他的信息？"

[ænd; ənd] [jet] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['sɜːrdʒən] ,

And	yet	,	not	only	the	surgeon	,
和	然而	,	不是	仅有的	这	外科医生	,

然而，不仅仅是外科医生，

[bʌt; bət] ['evri] ['fɑːrmər][ænd; ənd] ['briːdər] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	every	farmer	and	breeder	should	possess	a	full	knowledge	of	it	.
但	每一个	农民	和	育种者	应该	具有	一个	满的	知识	的	它	.

但每一位农民和养殖户都应该充分了解它。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [fɜːrst] ['entərz] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði]

The	man	that	first	enters	the	stable	should	be	able	to	administer	to	the
这	男人	那	第一的	进入	这	稳定的	应该	是	有能力的	到	管理	到	这

['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][ðə; ði][foʊl] .

wants	of	the	mare	and	the	foal	.
想要	的	这	母马	和	这	驹	.

第一个进入马厩的人应该能够满足母马和小马驹的需求。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] — [noʊ][taɪm] [naʊ] [tuː; tə][əb'teɪn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

There	is	no	time	to	be	lost	—	no	time	now	to	obtain	information	,
那里	是	不	时间	到	是	丢失的	—	不	时间	现在	到	获得	信息	,

时间紧迫，刻不容缓——现在没有时间去获取信息了。

[ɔːr][tuː; tə][proʊ'siːd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [maɪlz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrdʒən] .

or	to	proceed	four	or	five	miles	for	a	surgeon	.
或者	到	继续	四	或者	五	英里	为了	一个	外科医生	.

或者为了找一位外科医生而跋涉四五英里。

[ɪf] [ɔːl][ɪz] [raɪt] , [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] ,

If	all	is	right	,	in	five	minutes	all	will	be	well	,
如果	全部	是	正确的	,	在	五	分钟	全部	将要	是	出色地	,

如果一切正常，五分钟后一切都会好起来的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [fɔːls] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'zentɪd] ,

but	if	a	false	position	is	presented	,
但	如果	一个	错误的	位置	是	呈现	,

但如果提出了错误的立场，

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə]

the	first	person	that	approaches	the	animal	should	be	able	to	administer	to
这	第一的	人	那	方法	这	动物	应该	是	有能力的	到	管理	到

[ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][foʊl] .

the	wants	of	the	mare	and	foal	.
这	想要	的	这	母马	和	驹	.

第一个接近这头动物的人应该能够满足母马和小马驹的需求。

[ɪf] [nɑːt] , [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][foʊl] ,

If	not	,	there	is	much	danger	for	the	life	of	the	foal	,
如果	不是	,	那里	是	很多	危险	为了	这	生活	的	这	驹	,

否则，小马驹的生命将面临极大的危险。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	a	few	hours	much	danger	is	to	be	feared	for	the	safety	of	the
和	在	一个	很少	小时	很多	危险	是	到	是	害怕	为了	这	安全	的	这

[mer] .

mare	.
母马	.

几个小时后，这匹母马的安全将面临极大的危险。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [ɪk'stensɪv] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['vetərəneri] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [mɔːr]

I	have	had	a	very	extensive	practice	in	the	veterinary	business	for	more
我	有	有	一个	非常	广泛的	实践	在	这	兽医	商业	为了	更多的

[ðæn; ðən] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] ,

than	nineteen	years	,
比	十九	年	,

我在兽医行业拥有超过十九年的丰富经验，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][mæl]

and	found	it	almost	universally	to	be	the	case	,	that	in	the	event	of	mal
和	成立	它	几乎	普遍地	到	是	这	案件	,	那	在	这	事件	的	马尔

- [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,

-	presentation	,
-	推介会	,

并且几乎普遍发现，如果出现表达不当的情况，

[ðə; ði][foʊl][hæd; həd] ['sʌfəkeɪtɪd] [['sɛvən]]

the	foal	had	suffocated	[	7	]
这	驹	有	窒息	[	7	]

小马驹窒息而死[7]

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

before	I	could	reach	the	spot	,	although	I	was	but	a	very	few	miles	distant	.
前	我	可以	抵达	这	点	,	虽然	我	曾是	但	一个	非常	很少	英里	遥远	.

虽然我距离目的地只有几英里远，但在我到达之前，我还没来得及到达。

[ɪf] [ðə; ði][foʊl][ɪz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ɪts][loʊ'kæləti] ,

If	the	foal	is	raised	from	its	locality	,
如果	这	驹	是	提高	从	它是	地点	,

如果这匹小马驹是在它出生地以外的地方饲养的，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [friː] ['ætməsfɪr] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

it	must	be	exposed	to	the	free	atmosphere	in	twenty	minutes	or	it	will
它	必须	是	裸露	到	这	自由的	气氛	在	二十	分钟	或者	它	将要

['sʌfəkeɪt] ,

suffocate	,
窒息	,

它必须在二十分钟内暴露在空气中，否则就会窒息而死。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [mer] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn]['deɪndʒər] .

and	the	life	of	the	mare	will	be	much	in	danger	.
和	这	生活	的	这	母马	将要	是	很多	在	危险	.

这匹母马的生命将受到极大威胁。

['ɔːf(ə)n] , ['æftər][aɪ][hæd; həd][ɪk'stræktɪd][ðə; ði][foʊl] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] ['twenti]

Often	,	after	I	had	extracted	the	foal	,	I	could	have	obtained	twenty
经常	,	后	我	有	提取	这	驹	,	我	可以	有	获得	二十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] [ɪts][laɪf] .

dollars	for	restoring	its	life	.
美元	为了	恢复	它是	生活	.

通常情况下，当我把小马驹救出来后，我可以得到二十美元来挽救它的生命。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] ['ɝːdʒd][baɪ]['fɑːrmɚz][ænd; ənd] ['briːdəz] , [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [fʊl]

I	have	frequently	been	urged	by	farmers	and	breeders	,	to	give	them	full
我	有	频繁地	到过	敦促	经过	农民	和	育种者	,	到	给	他们	满的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

instructions	on	this	subject	,
指示	在	这	主题	,

我经常受到农民和养殖户的敦促，希望我能就此主题向他们提供全面的指导。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [wen] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [keɪs] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [bʌt; bət][aɪ]

and	especially	,	at	such	times	,	when	a	difficult	case	presented	itself	,	but	I
和	尤其	,	在	这样的	时代	,	什么时候	一个	难的	案件	呈现	本身	,	但	我

['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] ,

always	found	it	impracticable	,
总是	成立	它	不切实际	,

尤其是在遇到棘手的情况时，我总是觉得这样做不切实际。

[æz; əz]['vɜːrb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd][æz; əz][noʊ][wɜːrk] , ['iləstreitɪŋ]

as	verbal	instruction	would	soon	be	forgotten	,	and	as	no	work	,	illustrating
作为	口头	操作说明	会	很快	是	被遗忘的	,	和	作为	不	工作	,	图示

[ðɪs] ['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

this	subject	was	in	existence	.
这	主题	曾是	在	存在	.

因为口头教导很快就会被遗忘，而且当时也没有任何关于这个主题的图解作品存在。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] , ['ðerfɔːr] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd] ['briːdər] ,

I	was	induced	,	therefore	,	in	order	to	benefit	the	farmer	and	breeder	,
我	曾是	诱导	,	所以	,	在	命令	到	益处	这	农民	和	育种者	,

因此，我被诱导这样做，是为了使农民和养殖户受益。

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][foʊl] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

to	publish	a	complete	treatise	on	the	mare	and	foal	,	at	the	time	of
到	发布	一个	完全的	论文	在	这	母马	和	驹	,	在	这	时间	的

[dɪ'lɪvəri] ,

delivery	,
送货	,

在母马和小马驹分娩时，出版一部关于它们的完整论著。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] .

illustrated	by	engravings	.
插图	经过	雕刻	.

配有版画插图。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [ə'baʊt]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

I	had	made	an	effort	about	seven	years	ago	,	but	that	little	instrument	,
我	有	制成	一个	努力	关于	七	年	前	,	但	那	小的	乐器	,

大约七年前我曾尝试过，但是那件小乐器，

[ðə; ði] “ [pen] , ” [ɪn][maɪ][hænd] , [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [joʊk] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɑːks] ,

the	“	pen	,	”	in	my	hand	,	is	what	the	yoke	is	to	the	ox	,
这	“	笔	,	”	在	我的	手	,	是	什么	这	轭	是	到	这	牛	,

我手中的"笔"，就如同轭之于牛。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] .

and	so	I	abandoned	it	for	that	time	.
和	所以	我	弃	它	为了	那	时间	.

所以那段时间我就放弃了。

[ðə; ði][kɑːrt] - [wɪp] [ɪn][maɪ][hænd][ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['ɪnstrəmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði][pen][ɪz][maɪ] [əb'hɔːrəns] .

The	cart	-	whip	in	my	hand	is	a	fine	instrument	,	but	the	pen	is	my	abhorrence	.
这	大车	-	鞭	在	我的	手	是	一个	美好的	乐器	,	但	这	笔	是	我的	厌恶	.

[[eɪt]]

[	8	]
[	8	]

我手中的车鞭是很好的工具，但我讨厌笔。[8]

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['diːlɚz] [ɪn]['hɔːrsɪz] ,

Notwithstanding	,	at	the	earnest	request	of	numerous	dealers	in	horses	,
虽然	,	在	这	认真	要求	的	很多的	经销商	在	马匹	,

尽管如此，应众多马匹经销商的恳切请求，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [tuː; tə]['ɔːfər] [ðɪs] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

I	was	induced	in	the	Spring	of	1869	,	to	offer	this	work	to	the	public	,
我	曾是	诱导	在	这	春天	的	-	,	到	提供	这	工作	到	这	民众	,

1869年春天，我受到启发，决定将这部作品公之于众。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd] ['briːdər] , [ænd; ənd][ɪn]['mɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði] [mer]
for **the** **benefit** **of** **the** **farmer** **and** **breeder** **,** **and** **in** **mercy** **to** **the** **mare**
为了 这 益处 的 这 农民 和 育种者 , 和 在 怜悯 到 这 母马
[ænd; ənd][foʊl] .
and **foal** **.**
和 驹 .

为了农民和饲养员的利益，也为了对母马和小马驹的仁慈。

[ðɪs] [wɜːrk] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [dɪ'skʌvər] ,
This **work** **,** **as** **the** **reader** **will** **discover** **,**
这 工作 , 作为 这 读者 将要 发现 ,

正如读者将会发现的那样，这部作品

[im'breisiz] ['evri] [pər'tɪkjələr] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [triːts] , [wɪð; wɪθ]
embraces **every** **particular** **connected** **with** **the** **subject** **upon** **which** **it** **treats** **,** **with**
拥抱 每一个 特别的 连接 和 这 主题 之上 哪个 它 款待 , 和
['æmp(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
ample **engravings** **,**
充足 雕刻 ,

它涵盖了与所论述主题相关的所有细节，并配有大量插图。

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][foʊl][ɪz] [prɪ'zentɪd] — [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] —
illustrating **the** **different** **positions** **in** **which** **a** **foal** **is** **presented** **—** **its** **natural** **delivery** **—**
图示 这 不同的 职位 在 哪个 一个 驹 是 呈现 — 它是 自然的 送货 —
[fɔːls] [ˌprezən'teiʃənz] ,
false **presentations** **,**
错误的 演示文稿 ,

图解小马驹的不同分娩姿势——自然分娩——假分娩，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ]['luːsɪd][ˌekspləˈneɪʃənz][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
etc **.** **,** **with** **lucid** **explanations** **and** **instructions** **.**
ETC . , 和 清醒的 解释 和 指示 .

等等，并附有清晰的解释和说明。

['kɑːnræd] ['mɪtʃəl] .
CONRAD **MITCHELL** **.**
康拉德 米切尔 .

康拉德·米切尔。

[nuː] [bɜːr'lɪn] , [pɑː] . , [dʒʊ'laɪ] , - . [[naɪn]]
New **Berlin** **,** **Pa** **.** **,** **July** **,** **1869** **.** **[** **9** **]**
新的 柏林 , 宾夕法尼亚州 . , 七月 , - . [9]

宾夕法尼亚州新柏林，1869 年 7 月。[9]

[pleɪt] [aɪ] .
PLATE **I** **.**
盘子 我 .

图版一。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [foʊl] ,
The **above** **Engraving** **represents** **the** **Foal** **,**
这 多于 雕刻 代表 这 驹 ,

上图描绘的是一匹小马驹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['foʊldɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] [wen] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ,
as **it** **is** **folded** **up** **in** **the** **womb** **of** **the** **Mare** **when** **fully** **developed** **,**
作为 它 是 折叠 向上 在 这 子宫 的 这 母马 什么时候 完全 发达 ,

当它在母马子宫内完全发育成熟时，会被折叠起来。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [-]
in **the** **right** **flank** **of** **the** **animal** **,** **the** **chest** **of** **[** **10** **]**
在 这 正确的 侧翼 的 这 动物 , 这 胸部 的 [-]

在动物的右侧腹部，胸部[10]

[ðə; ði] [foʊl] [tɔːrd] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mer] , [ðə; ði] [frʌnt] [legz] [tɜːrnd] ['bækwərdz] ,

the	Foal	toward	the	tail	of	the	Mare	,	the	front	legs	turned	backwards	,
这	驹	朝向	这	尾巴	的	这	母马	,	这	正面	腿	转向	向后	,

小马驹朝向母马的尾巴，前腿向后张开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] [tɜːrnd] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊl] ,

and	the	hind	legs	turned	forward	under	the	body	of	the	Foal	,
和	这	后	腿	转向	向前	在下面	这	身体	的	这	驹	,

小马驹的后腿向前弯曲，位于身体下方。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [tɜːrnd] [bæk] [ɪn] [ɪts] [left] [saɪd] ,

the	head	and	neck	turned	back	in	its	left	side	,
这	头	和	脖子	转向	后退	在	它是	左边	边	,

头部和颈部向左侧扭转，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wɪl] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɔːls] [rɪbz] .

so	that	the	head	will	rest	on	the	first	false	ribs	.
所以	那	这	头	将要	休息	在	这	第一的	错误的	肋骨	.

这样头部就可以枕在第一根假肋骨上。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [mer] , [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [fəʊlɪŋ] ,

From	the	time	of	covering	the	Mare	,	to	the	time	of	foaling	,
从	这	时间	的	覆盖	这	母马	,	到	这	时间	的	小马驹出生	,

从母马配种到分娩，

['dʒen(ə)rəli] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [deɪz] .

generally	requires	a	period	of	three	hundred	and	thirty	days	.
一般来说	需要	一个	时期	的	三	百	和	三十	天	.

一般需要三百三十天。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsiz] , [haʊ'evər] , [keɪm] ['ʌndər] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [faɪn] , [fʊl] - [groʊn] ,

A	few	instances	,	however	,	came	under	my	observation	,	in	which	fine	,	full	-	grown	,
一个	很少	实例	,	然而	,	来了	在下面	我的	观察	,	在	哪个	美好的	,	满的	-	生长	,

然而，我观察到一些例子，在这些例子中，体格健壮、完全成熟的.....

[ænd; ənd] ['helθi] [koʊlts] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [deɪz] ,

and	healthy	colts	were	delivered	in	three	hundred	and	twelve	days	,
和	健康	小马驹	是	发表	在	三	百	和	十二	天	,

三百一十二天后，产下了健康的幼驹。

[waɪl] ['ʌðər] [dɪ'leɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

while	others	delayed	their	appearance	for	a	period	of	three	hundred	and
尽管	其他的	延迟	他们的	外貌	为了	一个	时期	的	三	百	和

['naɪnti] [deɪz] ,

ninety	days	,
九十	天	,

而其他人则推迟了三百九十天才露面。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊnər] [kʊd; kəd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [praɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] .

before	the	owner	could	rejoice	in	the	valuable	prize	brought	to	his	stable	.
前	这	所有者	可以	麾	在	这	有价值的	奖	带来	到	他的	稳定的	.

主人还没来得及为带回马厩的珍贵猎物而欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [fʊl] ['tʃestɪd] , [raʊnd] [trʌŋkt] [mer] [wɪl] [də'veləp] [ə; eɪ] [foʊl] [mʌtʃ] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

The	full	chested	,	round	trunked	mare	will	develope	a	foal	much	sooner	than	the
这	满的	胸部	,	圆形的	干线	母马	将要	发展	一个	驹	很多	很快	比	这

[flæt] - ['saɪdɪd] ,

flat	-	sided	,
平坦的	-	侧面	,

胸部丰满、躯干圆润的母马比体型扁平的母马更早产驹。

[liːn] [ænd; ənd]['kæm(ə)l] - [bækt] [wʌn] .
lean and camel - backed one .
倾斜 和 骆驼 - 支持的 一 .

瘦削而驼背的。

[ɪn] [naɪn] [deɪz] ['æftər][ðə; ðɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mer] ,
In nine days after the covering of the mare ,
在 九 天 后 这 覆盖 的 这 母马 ,

母马配种九天后，

[ðə; ðɪ] [wuːm] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kloʊz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['entrəns] ; [æt; ət][ðə; ðɪ]
the womb will begin to close about fifteen inches from the entrance ; at the
这 子宫 将要 开始 到 关闭 关于 十五 英寸 从 这 入口 ; 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

子宫会在距离胎口约15英寸的地方开始闭合；与此同时，

[ðə; ðɪ] ['fiːkənd] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['blʌdi] [striːks] ,
the fecund seed of the horse will change into bloody streaks ,
这 多产的 种子 的 这 马 将要 改变 进入 血腥 连胜 ,

马的精液会变成血淋淋的血迹。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bæləns] [bɪ'kʌmz] [laɪk] [kriːm] [ɑːn] ['kɜːdld] [mɪlk] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and the balance becomes like cream on curdled milk about six hours after it is
和 这 平衡 变成 喜欢 奶油 在 凝固 牛奶 关于 六 小时 后 它 是
[streɪnd] , [-]
strained , [11]
紧张 , [-]

过滤后约六小时，剩余部分就像凝乳上的奶油一样[11]。

[ænd; ənd][ɪn][frʌm; frəm] ['fɔːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [deɪz] , [ðə; ðɪ][foʊl] [wɪl] [biː; bi] ['regjələrli] [ʃeɪpt] ,
and in from forty to fifty days , the foal will be regularly shaped ,
和 在 从 四十 到 五十 天 , 这 驹 将要 是 经常 形状 ,

四十到五十天后，小马驹的体型就会发育成熟。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl][ræt] .
and about the size of a small rat .
和 关于 这 尺寸 的 一个 小的 鼠 .

体型和一只小老鼠差不多。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['membreɪn] [ɔːr][skɪn] [wɪl] [spred] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]
At the same time a membrane or skin will spread around the entrance inside of
在 这 相同的 时间 一个 膜 或者 皮肤 将要 传播 大约 这 入口 里面 的
[ðə; ðɪ] [wuːm] ,
the womb ,
这 子宫 ,

与此同时，子宫内壁入口周围会形成一层膜或皮。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [kɔːrdz] [bræntʃ] [aʊt] , [ˌju'naitiŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌn]
from which a number of small cords branch out , uniting together as they run
从 哪个 一个 数字 的 小的 绳索 分支 出去 , 联合 一起 作为 他们 跑步
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

许多细小的绳索由此分叉而出，并在延伸过程中相互连接。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔːrm][wʌn][kɔːrd] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['neɪvl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][foʊl] ,
until they form one cord , extending to the navel of the foal ,
直到 他们 形式 一 绳索 , 扩展 到 这 脐 的 这 驹 ,

直到它们汇聚成一条脐带，一直延伸到小马驹的肚脐。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] ['səːkjuleits] [ɪn][ðə; ði][foʊl] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
through **which** **the** **blood** **of** **the** **mare** **circulates** **in** **the** **foal** **,** **in** **order** **to** **give** **it**
通过 哪个 这 血 的 这 母马 流通 在 这 驹 , 在 命令 到 给 它
['nɜːrɪʃmənt] .
nourishment **.**
营养 .

母马的血液通过血管在小马驹体内循环，为其提供营养。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'nʌðər] ['membreɪn] [ɔːr][skɪn][ɪz] [fɔːrmd] [ə'raʊnd][ðə; ði][foʊl] ,
At **the** **same** **time** **another** **membrane** **or** **skin** **is** **formed** **around** **the** **foal** **,**
在 这 相同的 时间 其他 膜 或者 皮肤 是 形成 大约 这 驹 ,

与此同时，另一层膜或皮肤会在驹的周围形成。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [eɪt] [kwɔːts] [ʌv; əv]
in **which** **are** **contained** **from** **four** **to** **six** **,** **and** **even** **eight** **quarts** **of**
在 哪个 是 包含 从 四 到 六 , 和 甚至 八 夸脱 的
['jeloʊɪʃ] ['fluːɪd] ,
yellowish **fluid** **,**
淡黄色 体液 ,

其中装有四到六夸脱，甚至八夸脱的淡黄色液体，

[wɪtʃ] ['ænsər] [ə; eɪ]['tuːfoʊld] ['pɜːrpəs] : [fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ɔːl]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
which **answers** **a** **twofold** **purpose** **:** **first** **,** **it** **prevents** **all** **friction** **between** **the**
哪个 答案 一个 双重 目的 : 第一的 , 它 阻止 全部 摩擦 之间 这
[foʊl][ænd; ənd] ['membreɪn] ,
foal **and** **membrane** **,**
驹 和 膜 ,

这样做有两个目的：首先，它可以防止幼驹与胎膜之间的所有摩擦；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][ə'sists][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][foʊl][frʌm; frəm][ɪts][loʊ'kæləti] .
and **secondly** **,** **it** **assists** **in** **raising** **the** **foal** **from** **its** **locality** **.**
和 第二 , 它 助攻 在 提高 这 驹 从 它是 地点 .

其次，它有助于在当地饲养小马驹。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [θroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] ,
At **the** **first** **throes** **of** **the** **mare** **,**
在 这 第一的 阵痛 的 这 母马 ,

母马开始分娩时，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] ['membreɪn] [ɔːr][skɪn][tuː; tə][proʊ'truːd] [θruː]
the **action** **of** **the** **womb** **will** **cause** **the** **membrane** **or** **skin** **to** **protrude** **through**
这 行动 的 这 子宫 将要 原因 这 膜 或者 皮肤 到 突出 通过
[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] ,
the **entrance** **of** **the** **womb** **,**
这 入口 的 这 子宫 ,

子宫的运动会使胎膜或皮肤从子宫口突出。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fluːɪd] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] ['reɪzɪŋ]
and **the** **fluid** **will** **be** **forced** **into** **it** **,** **and** **the** **weight** **will** **assist** **in** **raising**
和 这 体液 将要 是 强制 进入 它 , 和 这 重量 将要 协助 在 提高
[ðə; ði][foʊl] ,
the **foal** **,**
这 驹 ,

液体会被注入其中，而重量则有助于抬起小马驹。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [wen] [ðə; ði][skɪn] [wɪl] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪl] [biː; bi]
until **it** **will** **be** **presented** **when** **the** **skin** **will** **break** **and** **the** **channel** **will** **be**
直到 它 将要 是 呈现 什么时候 这 皮肤 将要 休息 和 这 渠道 将要 是
['oʊpənd][fɔːr; fər][ðə; ði][foʊl][tuː; tə] [breθ] . [-]
opened **for** **the** **foal** **to** **breath** **.** **[** **12** **]**
打开 为了 这 驹 到 气息 . [-]

直到皮肤破裂，通道打开，小马驹才能呼吸。[12]

[pleɪt] [iː] .
PLATE II .
盘子 二 .

图版二。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'greɪvɪŋ] ['prez(ə)nts][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][foʊl][ɪn] [dɪ'lɪvəri] .
The above Engraving presents the natural position of the foal in delivery .
这 多于 雕刻 礼物 这 自然的 位置 的 这 驹 在 送货 .

上图描绘了小马驹分娩时的自然姿势。

[ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [fiːt] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌzl] [ɔːr][ðə; ði]['nɒstrəlz] [wɪl]
The two front feet will be presented first , and the muzzle or the nostrils will
这 二 正面 脚 将要 是 呈现 第一的 , 和 这 枪口 或者 这 鼻孔 将要
[rest][ɑːn] [-]
rest on [13]
休息 在 [-]

首先露出两只前爪，然后露出嘴或鼻孔[13]。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][legz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['membreɪn] [ɔːr][skɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði][foʊl] ,
the top of the legs , and the membrane or skin around the foal ,
这 顶部 的 这 腿 , 和 这 膜 或者 皮肤 大约 这 驹 ,

小腿上部，以及小马驹周围的膜或皮肤，

['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] [pleɪt] [aɪ] , [wɪl] [ɔːl'redi] [proʊ'truːd][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] .
spoken of in Plate I , will already protrude about two feet .
说 的 在 盘子 我 , 将要 已经 突出 关于 二 脚 .

图一中提到的部分，已经突出约两英尺。

[ðə; ði][haɪnd][legz] [wɪl] [sɪŋk] [daʊn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [stretʃt] [aʊt]
The hind legs will sink down more and more , until they will be stretched out
这 后 腿 将要 下沉 向下 更多的 和 更多的 , 直到 他们 将要 是 拉伸 出去
[bɪ'haɪnd] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .
behind horizontally .
在后面 水平方向 .

后腿会越来越下沉，直到向后水平伸展开来。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [fʊt] [wɪl] [reɪz] [ʌp] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [fɔːrst] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]
Sometimes one foot will raise up too high and be forced against the inside of
有时 一 脚 将要 增加 向上 也 高的 和 是 强制 反对 这 里面 的
[ðə; ði] ['entrəns] .
the entrance .
这 入口 .

有时候一只脚会抬得太高，被挤压在入口内侧。

[ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [pʊʃt] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd]
The hand should be introduced and the foot pushed back a few inches and
这 手 应该 是 介绍 和 这 脚 推动 后退 一个 很少 英寸 和
[ðen] [brɔːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
then brought back into the channel .
然后 带来 后退 进入 这 渠道 .

手应伸入通道，脚向后推几英寸，然后再收回通道。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [wɪl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns]
Sometimes the forehead will project against the upper part of the entrance
有时 这 前额 将要 项目 反对 这 上 部分 的 这 入口
,
,
,

有时额头会顶到入口的上部，

[wen] [ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] , [ænd; ənd][hoʊld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	the	hand	should	be	introduced	,	and	hold	should	be	taken	back	of	the
什么时候	这	手	应该	是	介绍	,	和	抓住	应该	是	已采取	后退	的	这

[poʊl] ,

poll	,
轮询	,

何时应该伸手，何时应该将手从人柱后方拿开

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊnwərd] ['preʃər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌzl] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

with	a	downward	pressure	,	the	other	hand	to	the	muzzle	to	raise	it	up	,
和	一个	向下	压力	,	这	其他	手	到	这	枪口	到	增加	它	向上	,

用一只手向下施压，另一只手扶住枪口向上抬起。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [pʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] , [wen] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	a	gentle	pull	should	be	made	,	when	all	will	be	right	in	a	few	minutes	.
和	一个	温和的	拉	应该	是	制成	,	什么时候	全部	将要	是	正确的	在	一个	很少	分钟	.

轻轻拉一下，几分钟后就一切正常了。

[ðə; ði][kɔːrd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪvl] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊlt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪd] [ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ]

The	cord	running	to	the	navel	of	the	colt	should	be	tied	about	one	inch
这	绳索	跑步	到	这	脐	的	这	小马	应该	是	系	关于	一	英寸

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

from	the	surface	of	the	skin	,
从	这	表面	的	这	皮肤	,

系在小马驹肚脐上的绳子应该距离皮肤表面约一英寸。

[ðen] [kʌt] [ɔːf] [ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] , [ɔːr] [ɪf] [noʊ] [strɪŋ] [ɪz][æt; ət][hænd] ,

then	cut	off	about	one	inch	from	the	string	,	or	if	no	string	is	at	hand	,
然后	切	离开	关于	一	英寸	从	这	细绳	,	或者	如果	不	细绳	是	在	手	,

然后从绳子上剪掉大约一英寸长，或者如果没有绳子的话，

[ðə; ði][kɔːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prest] ['veri] ['taɪtli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst]

the	cord	should	be	pressed	very	tightly	between	the	thumb	and	the	two	first
这	绳索	应该	是	按下	非常	紧紧	之间	这	拇指	和	这	二	第一的

['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ,

fingers	of	the	hand	for	a	few	minutes	,
手指	的	这	手	为了	一个	很少	分钟	,

将绳子紧紧夹在拇指和食指、中指之间几分钟。

[ðen] [kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bliːd] [noʊ] [mɔːr] .

then	cut	off	,	and	it	will	bleed	no	more	.
然后	切	离开	,	和	它	将要	流血	不	更多的	.

然后切断，就不会再流血了。

[ðə; ði][koʊlt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ə'weɪ] [-]

The	colt	should	be	drawn	away	[	14	]
这	小马	应该	是	绘制	离开	[	-	]

应该把小马驹引开[14]

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [bʌt; bət][nɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [mer] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

a	few	feet	,	but	not	toward	the	mare	,	as	she	should	not	be	disturbed	.
一个	很少	脚	,	但	不是	朝向	这	母马	,	作为	她	应该	不是	是	不安	.

几英尺远，但不要靠近母马，以免打扰她。

[ðə; ði] [mer] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [flæt] , [ə'pærəntli] [ded] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	mare	will	lie	down	flat	,	apparently	dead	,	and	will	remain	in	this	situation	,
这	母马	将要	说谎	向下	平坦的	,	显然	死的	,	和	将要	保持	在	这	情况	,

母马会平躺下来，看起来像是死了，并保持这种姿势。

[faɪv] , [ten] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['sʌmtaɪmz] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv]

five	,	ten	,	and	even	sometimes	thirty	minutes	,	according	to	the	severity	of
五	,	十	,	和	甚至	有时	三十	分钟	,	根据	到	这	严重性	的

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ˌʌndər'gɑ:n] .

the	operation	she	has	undergone	.
这	手术	她	有	经历	.

根据她所接受手术的严重程度，可能需要五分钟、十分钟，甚至有时是三十分钟。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [reɪz] [hɜ:r; hər] [hed] , [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [laɪ] [daʊn] [ə'gen] ,

Suddenly	she	will	raise	her	head	,	look	about	the	stable	,	lie	down	again	,
突然	她	将要	增加	她	头	,	看	关于	这	稳定的	,	说谎	向下	再次	,

她会突然抬起头，环顾一下马厩，然后又躺下。

[ænd; ənd][roʊl] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] , [bʌt; bət]['nevər]['oʊvər][hɜ:r; hər] [bæk] ,

and	roll	three	or	four	times	on	her	back	,	but	never	over	her	back	,
和	卷	三	或者	四	时代	在	她	后退	,	但	绝不	超过	她	后退	,

她仰面翻滚三四次，但绝不能翻身仰卧。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['lu:snɪŋ] [ðə; ði] ['membreɪn] [ɔ:r]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

which	is	done	for	the	purpose	of	loosening	the	membrane	or	lining	of	the
哪个	是	完毕	为了	这	目的	的	松动	这	膜	或者	衬垫	的	这

[wu:m] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] [pleɪt] [aɪ] ,

womb	spoken	of	in	Plate	I	,
子宫	说	的	在	盘子	我	,

这样做是为了松开图一中提到的子宫膜或子宫内膜。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [raɪz] [ʌp] , [goʊ]['æftər][hɜ:r; hər] ['ɔ:fsprɪŋ] , [lɪk] [ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

when	she	will	rise	up	,	go	after	her	offspring	,	lick	and	dry	it	,
什么时候	她	将要	上升	向上	,	去	后	她	后代	,	舔	和	干燥	它	,

当她起身时，会追上她的幼崽，舔舐并擦干它们。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['æftərbɜ:rθ] [wɪl] [bi:; bi] [dis'tʃa:dʒd] .

after	which	the	membrane	and	the	afterbirth	will	be	discharged	.
后	哪个	这	膜	和	这	胞衣	将要	是	出院	.

之后胎膜和胎盘将被排出。

[wen] [ðə; ði][koʊlt][ɪz][draɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'sɪstɪd] [tu:; tə][ɪts] ['mʌðər] [tu:; tə][əb'teɪn]

When	the	colt	is	dry	,	it	should	be	assisted	to	its	mother	to	obtain
什么时候	这	小马	是	干燥	,	它	应该	是	协助	到	它是	母亲	到	获得

['nɜ:rɪʃmənt] .

nourishment	.
营养	.

小马驹断奶后，应帮助它回到母马身边获取营养。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['membreɪn] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [wu:m] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fæst] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs]

Sometimes	the	membrane	attached	to	the	womb	will	remain	fast	,	and	in	this
有时	这	膜	随附的	到	这	子宫	将要	保持	快速地	,	和	在	这

['mænər] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['æftərbɜ:rθ] .

manner	retain	the	afterbirth	.
方式	保持	这	胞衣	.

有时，附着在子宫壁上的胎膜会保持紧闭状态，从而导致胎盘滞留。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['bli:dɪŋ] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [kwɔ:ts] ,

In	this	case	,	bleeding	from	three	to	four	quarts	,
在	这	案件	,	出血	从	三	到	四	夸脱	,

在这种情况下，出血量为三到四夸脱。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [doʊs][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɪn][wʌn][paɪnt][ʌv; əv] ['flæksiːd] [tiː] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd]
and **giving** **following** **dose** **of** **medicine** **in** **one** **pint** **of** **flaxseed** **tea** **is** **recommended**
和 给予 下列的 剂量 的 药品 在 一 品脱 的 亚麻籽 茶 是 受到推崇的
, [vɪz] :
, **viz** **:**
, 即 :

建议将以下剂量的药物溶于一品脱亚麻籽茶中服用:

[wʌn][ɑːz] .
1 **oz** **.**
1 盎司 .

1盎司

['lɔːdənəm] ,
Laudanum **,**
鸦片酊 ,

鸦片酊,

[wʌn][ɑːz] .
1 **oz** **.**
1 盎司 .

1盎司

[swiːt] ['spɪrɪts][ʌv; əv]['naɪtər] .
sweet **Spirits** **of** **Niter** **.**
甜的 烈酒 的 硝 .

尼特的甜美精灵。

[ðɪs] [wɪl] [kə'rekt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [-]
This **will** **correct** **everything** **in** **a** **few** **[** **15** **]**
这 将要 正确的 一切 在 一个 很少 [-]

这将在几个[15]小时内纠正所有问题

['aʊərz] .
hours **.**
小时 .

小时。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪk'striːm] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] ['membreɪn] ,
In **some** **extreme** **cases** **,** **the** **membrane** **,**
在 一些 极端 案例 , 这 膜 ,

在某些极端情况下，膜，

[ðə; ði]['æftərbɜːrθ][ænd; ənd][ðə; ði]['fluːɪd] [kən'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][foʊl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wuːm]
the **afterbirth** **and** **the** **fluid** **contained** **with** **the** **foal** **remained** **in** **the** **womb**
这 胞衣 和 这 体液 包含 和 这 驹 剩余 在 这 子宫
['æftər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːm] ,
after **a** **complete** **separation** **from** **the** **womb** **,**
后 一个 完全的 分离 从 这 子宫 ,

胎盘和羊水在胎儿完全脱离子宫后仍留在子宫内。

['kɔːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪnflə'meɪʃn] , [ðæt] [sʌm; səm][pɑːrts][hæd; həd][bɪ'gæn][tuː; tə]['mɔːrtɪfaɪ] .
causing **such** **a** **strong** **inflammation** **,** **that** **some** **parts** **had** **began** **to** **mortify** **.**
导致 这样的 一个 强的 炎 , 那 一些 部分 有 开始 到 羞辱 .

引发的炎症非常剧烈，以至于部分组织开始坏死。

[aɪ][hæv; həv][bled] ['koʊpiəsli] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][wʌn][lɑːrdʒ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['fiːvər]['medɪs(ə)n] ,
I **have** **bled** **copiously** **,** **and** **given** **one** **large** **tablespoonful** **of** **fever** **medicine** **,**
我 有 出血 大量 , 和 给定 一 大的 一汤匙 的 发烧 药品 ,
[kəm'poʊzd] [ʌv; əv]
composed **of**
由 的

我大量出血，并服用了一大勺退烧药，其成分为:

[fɔːr][ɑːz] . [ʌv; əv]['naɪtər] , ½ ″

4	oz	.	of	Nitre	,	½	″
4	盎司	.	的	硝	,	½	″

4盎司硝石，½英寸

″ [ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs; ˌdɪdʒɪ'tælɪs] , ½ ″

″	Digitalis	,	½	″
″	洋地黄	,	½	″

″洋地黄，½″

″ ['tɑːrtər] [ɪ'metɪk] ,

″	Tartar	Emetic	,
″	鞑靼	催吐剂	,

″酒石酸催吐剂，

[ɪn][wʌn][paɪnt][ʌv; əv] ['lɪnsiːd] [tiː] , ['evri] [θriː] ['aʊərz] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] ,

in	one	pint	of	Linseed	tea	,	every	three	hours	,	and	by	means	of	a	syringe	,
在	一	品脱	的	亚麻籽	茶	,	每一个	三	小时	,	和	经过	方法	的	一个	注射器	,

每隔三小时，将药物加入一品脱亚麻籽茶中，并用注射器给药。

[ɔːr] ['blædər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [piːs] [ʌv; əv]['eldər][taɪd][ɪn][ðə; ði] [nek] ,

or	bladder	,	with	a	clean	piece	of	elder	tied	in	the	neck	,
或者	膀胱	,	和	一个	干净的	片	的	长老	系	在	这	脖子	,

或者膀胱，用一块干净的接骨木条绑在颈部，

[aɪ][hæv; həv][in'dʒektid]['ɪntuː][ðə; ði] [wuːm] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [kwɔːts] [ʌv; əv] ['lɪnsiːd] [tiː] ,

I	have	injected	into	the	womb	from	four	to	six	quarts	of	Linseed	tea	,
我	有	注射	进入	这	子宫	从	四	到	六	夸脱	的	亚麻籽	茶	,

我已向子宫内注射了四到六夸脱的亚麻籽茶。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ]['koʊpiəs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['blʌdi] ['mætər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːm] , [ə'maʊnt] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fʊl] .

which	caused	a	copious	discharge	of	bloody	matter	from	the	womb	,	amounting	sometimes	to	a	bucket	full	.
哪个	导致	一个	丰富	释放	的	血腥	事情	从	这	子宫	,	金额	有时	到	一个	桶	满的	.

这导致子宫大量排出血性物质，有时甚至能排出一桶。

[ɪn] [ɪk'strɔːrdəneri] ['keɪsɪz] ,

In	extraordinary	cases	,
在	非凡的	案例	,

在特殊情况下，

[ðə; ði]['pjuərifaiiŋ]['ɔrgənz][wɜːr; wər] [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːtifaid] [blʌd] [wʌz; wəz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] ,

the	purifying	organs	were	overpowered	and	the	mortified	blood	was	carried	through	the	whole	system	,
这	净化	器官	是	实力悬殊	和	这	羞愧难当	血	曾是	携带	通过	这	所有的	系统	,

净化器官功能衰竭，污浊的血液流遍全身。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [mer] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ,

and	even	then	the	mare	recovered	to	a	certain	degree	,
和	甚至	然后	这	母马	恢复	到	一个	肯定	程度	,

即使如此，这匹母马也恢复了一定程度。

[ʌn'tɪl][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərdz][hɜːr; hər] [huːf] [keɪm] [ɔːf] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['mɔːtifaid] [blʌd] ,

until	in	about	a	week	afterwards	her	hoofs	came	off	,	caused	by	the	mortified	blood	,
直到	在	关于	一个	星期	然后	她	蹄子	来了	离开	,	导致	经过	这	羞愧难当	血	,

大约一周后，由于蹄部出血过多，她的蹄子脱落了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪ'strɔɪd] . [-]
and **she** **was** **accordingly** **destroyed** **.** **[** **16** **]**
和 她 曾是 因此 损毁 . [-]

因此她被毁灭了。[16]

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE **III** **.**
盘子 三、 .

图版三。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
The **above** **Engraving** **represents** **a** **false** **presentation** **.**
这 多于 雕刻 代表 一个 错误的 推介会 .

以上版画内容具有误导性。

[ðə; ði] [tu:] [fɔ:r] [fi:t] [ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] ,
The **two** **fore** **feet** **are** **presented** **,**
这 二 前 脚 是 呈现 ,

两只前脚已展示出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mer] .
and **the** **head** **remains** **behind** **in** **the** **right** **flank** **of** **the** **mare** **.**
和 这 头 遗迹 在后面 在 这 正确的 侧翼 的 这 母马 .

马头仍然留在母马的右侧腹部。

[ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] [-]
The **operator** **[** **17** **]**
这 操作员 [-]

操作员[17]

[wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [frʌnt] [ɔ:r][haɪnd] [fi:t] ,
will **be** **able** **to** **tell** **whether** **they** **are** **the** **front** **or** **hind** **feet** **,**
将要 是 有能力的 到 告诉 无论 他们 是 这 正面 或者 后 脚 ,

能够分辨出它们是前脚还是后脚，

[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ni:] [dʒɔɪnts] .
by **examining** **the** **knee** **joints** **.**
经过 检查 这 膝盖 关节 .

通过检查膝关节。

[naʊ] , [ə; eɪ] [boʊl] [kən'teɪnɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [kwɔ:ts] [ʌv; əv] ['veri] [wɔ:rm]['wɔ:tər] ,
Now **,** **a** **bowl** **containing** **two** **or** **three** **quarts** **of** **very** **warm** **water** **,**
现在 , 一个 碗 包含 二 或者 三 夸脱 的 非常 温暖的 水 ,

现在，准备一个装有两到三夸脱温水的碗，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [lɑ:rd][ɔ:r] ['lɪnsi:d] [ɔɪl][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
with **a** **large** **tablespoonful** **of** **very** **fine** **lard** **or** **linseed** **oil** **on** **the** **surface** **of**
和 一个 大的 一汤匙 的 非常 美好的 猪油 或者 亚麻籽 油 在 这 表面 的
[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the **water** **,**
这 水 ,

在水面上放一大勺非常细腻的猪油或亚麻籽油，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][hænd] .
should **be** **at** **hand** **.**
应该 是 在 手 .

应该放在手边。

['ʌndər] [noʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][hænd][ɔ:r][ɑ:rm][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði] [mer] ,
Under **no** **circumstances** **should** **a** **hand** **or** **arm** **be** **introduced** **to** **the** **mare** **,**
在下面 不 情况 应该 一个 手 或者 手臂 是 介绍 到 这 母马 ,

任何情况下都不得将手或手臂伸入母马体内。

[ən'les] [fɜ:rst] ['θɜ:rəli] [wɔ:md] [ænd; ənd] [gri:st] , ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ræŋk] ['pɔɪzn] [tu:; tə]

unless	first	thoroughly	warmed	and	greased	,	otherwise	they	are	rank	poison	to
除非	第一的	彻底	温暖	和	涂油	,	否则	他们	是	秩	毒	到

[ðə; ði] [mer] .

the	mare	.
这	母马	.

除非事先彻底加热并涂上油脂，否则它们对母马来说是剧毒的。

['æftər][ðə; ði][ɑ:rm][ɪz] [prɪ'perd] , [ðə; ði]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [θʌm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]

After	the	arm	is	prepared	,	the	fingers	and	thumb	should	be	brought	to	a
后	这	手臂	是	准备	,	这	手指	和	拇指	应该	是	带来	到	一个

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

手臂准备就绪后，手指和拇指应并拢成一点。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊl]

and	should	be	introduced	,	following	the	channel	,	until	the	neck	of	the	foal
和	应该	是	介绍	,	下列的	这	渠道	,	直到	这	脖子	的	这	驹

[ɪz] [ri:tʃt] [æt; ət][fɪg] .

is	reached	at	Fig	.
是	达到	在	如图	.

并应沿着通道插入，直至到达图所示的小马驹颈部。

[wʌn] , [wen] [ðə; ði] [fʊl] [raɪt] [hænd][ʃʊd; ʃəd][græsp][ðə; ði] [nek] ,

1	,	when	the	full	right	hand	should	grasp	the	neck	,
1	,	什么时候	这	满的	正确的	手	应该	抓牢	这	脖子	,

1、右手要完全抓住脖子，

[ðə; ði][left][hænd] ['bi:ɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [mer] , [wen] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][ʃʊd; ʃəd] [pʊl]

the	left	hand	being	supported	against	the	mare	,	when	the	operator	should	pull
这	左边	手	存在	有	反对	这	母马	,	什么时候	这	操作员	应该	拉

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

with	all	his	strength	,
和	全部	他的	力量	,

左手扶着母马，操作者应该用尽全力拉马。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [nek] ['fɜ:rðər] [ʌp] , [wen] [ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

in	order	to	draw	the	neck	further	up	,	when	the	hand	should	pass	down	along	the
在	命令	到	画	这	脖子	更远	向上	,	什么时候	这	手	应该	经过	向下	沿着	这

[nek] ,

neck	,
脖子	,

为了进一步抬高脖子，手应该沿着脖子向下移动。

[stɪl] ['drɔ:ɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['pa:siz] [ə'lɔ:ŋ] , [ʌn'tɪl] [ri:tʃɪŋ] [fɪg] .

still	drawing	as	it	passes	along	,	until	reaching	Fig	.
仍然	绘画	作为	它	通过	沿着	,	直到	到达	如图	.

继续绘制，直到到达图。

[ˌtu:'tu:] , [ðə; ði] [ɪr] , [wen] [hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] [gʊd] ['prɑ:gres] ,

2	,	the	ear	,	when	he	can	make	good	progress	,
2	,	这	耳朵	,	什么时候	他	能	制作	好的	进步	,

2、耳朵，当他能取得良好进展时，

[ʌn'tɪl][hi:; hi][kæn; kən][ɪn'sɜ:rt][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,

until	he	can	insert	the	middle	finger	in	the	eye	,
直到	他	能	插入	这	中间	手指	在	这	眼睛	,

直到他能把中指插进眼睛里为止，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌzl] , [fɪg] .

at	which	point	he	is	able	to	raise	the	muzzle	,	Fig	.
在	哪个	观点	他	是	有能力的	到	增加	这	枪口	,	如图	.

此时他能够抬起枪口，如图所示。

[θriː] , [soʊ][fɑːr] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [kloʊz][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [-]

3	,	so	far	,	that	he	may	close	his	hand	over	it	,	and	in	a	minute	,	[	18	]
3	,	所以	远的	,	那	他	可能	关闭	他的	手	超过	它	,	和	在	一个	分钟	,	[	-	]

3，到目前为止，他可以把手合上，过一会儿，[18]

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

all	will	be	right	in	the	operation	.
全部	将要	是	正确的	在	这	手术	.

手术一切顺利。

[bʌt; bət][let][noʊ][wʌn] [sə'poʊz] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

But	let	no	one	suppose	,	that	this	is	accomplished	in	ten	or	fifteen	minutes	.
但	让	不	一	认为	,	那	这	是	完成	在	十	或者	十五	分钟	.

但不要以为这能在十分钟或十五分钟内完成。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [aɪ][hæv; həv] ['leɪbərd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ,

Sometimes	it	may	,	but	in	many	instances	,	I	have	labored	for	an	hour	,
有时	它	可能	,	但	在	许多	实例	,	我	有	辛勤劳作	为了	一个	小时	,

有时或许如此，但很多时候，我都要工作一个小时。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] .

and	even	two	and	a	half	hours	.
和	甚至	二	和	一个	一半	小时	.

甚至长达两个半小时。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ɪg'zɜːrʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] ,

In	some	cases	,	the	severe	exertion	,	and	the	heat	of	the	mare	,
在	一些	案例	,	这	严重	用力	,	和	这	热	的	这	母马	,

在某些情况下，剧烈运动和母马身上的高温，

[kɔːzd] [maɪ][ɑːr'tɪriəl][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːrs] [soʊ] ['paʊərfəli] [ɪn][maɪ][ɑːrm] ,

caused	my	arterial	circulation	to	force	so	powerfully	in	my	arm	,
导致	我的	动脉	循环	到	力量	所以	强大的	在	我的	手臂	,

导致我手臂的动脉循环受到强烈的冲击，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ə'freɪd][maɪ][veɪnz] [wʊd] [bɜːrst] ;

that	I	was	often	afraid	my	veins	would	burst	;
那	我	曾是	经常	害怕的	我的	静脉	会	爆裂	;

我常常害怕我的血管会爆裂；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] [wʊd] [wɪð'drɔː] [maɪ][ɑːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

in	this	case	I	would	withdraw	my	arm	for	a	minute	or	two	,
在	这	案件	我	会	提取	我的	手臂	为了	一个	分钟	或者	二	,

在这种情况下，我会把手臂缩回一两分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] .

and	then	go	to	work	again	.
和	然后	去	到	工作	再次	.

然后继续上班。

[ɪn][maɪ][ɪn'taɪər] ['præktɪs] , [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [bʌt; bət][ɪn] [θriː] ['keɪsɪz] ,

In	my	entire	practice	,	I	have	failed	but	in	three	cases	,
在	我的	全部的	实践	,	我	有	失败的	但	在	三	案例	,

在我整个执业生涯中，只有三次失败的经历。

[ðæt] [ʌv; əv] [tuː] ['mɛrz] [ænd; ənd][wʌn] [kaʊ] , [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [maɪ]['ɑːbdʒekt] .

that	of	two	mares	and	one	cow	,	to	accomplish	my	object	.
那	的	二	母马	和	一	奶牛	,	到	完成	我的	目的	.

我用两匹母马和一头母牛来达到我的目的。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] , [wer] [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fɔːr] [men][hæd; həd] [bɪn]

I	was	often	called	,	where	two	,	three	,	and	even	four	men	had	been
我	曾是	经常	称为	,	在哪里	二	,	三	,	和	甚至	四	男人	有	到过

['sʌmənd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

summoned	before	me	,
被召唤	前	我	,

我经常被传唤，每次都是两三个甚至四个人被叫到我面前。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ] [lɪvd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [wer]

owing	to	the	distance	I	lived	away	,	and	succeeded	in	every	instance	where
欠款	到	这	距离	我	居住地	离开	,	和	成功了	在	每一个	实例	在哪里

['ʌðər] [feɪld] .

others	failed	.
其他的	失败的	.

由于我居住地距离遥远，但我在别人失败的每一次尝试中都取得了成功。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][feɪl][ɪn]['eni] [keɪs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə]

I	resolved	not	to	fail	in	any	case	,	but	this	determination	proved	disastrous	to
我	已解决	不是	到	失败	在	任何	案件	,	但	这	决心	已证实	灾难性的	到

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

我决心无论如何都不能失败，但这个决心最终却给我带来了灾难性的后果。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌpælpə'teʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,

inasmuch	,	as	I	became	subject	to	palpitation	of	the	heart	,
因此	,	作为	我	成为	主题	到	心悸	的	这	心	,

由于我开始出现心悸症状，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['fɑːloʊ][maɪ] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['jɪrz] . [-]

so	that	I	could	not	follow	my	business	for	more	than	twelve	years	.	[	19	]
所以	那	我	可以	不是	跟随	我的	商业	为了	更多的	比	十二	年	.	[	-	]

因此，我经营生意的时间不超过十二年。[19]

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .

PLATE	IV	.
盘子	第四	.

图版四。

[ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər] ;

Of	the	cases	represented	in	Plate	III	,	I	had	a	large	number	;
的	这	案例	代表	在	盘子	三、	,	我	有	一个	大的	数字	;

图版 III 中所示的案例中，我有很多案例；

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] , ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ,

of	such	as	are	presented	in	Plate	IV	,	only	a	few	,
的	这样的	作为	是	呈现	在	盘子	第四	,	仅有的	一个	很少	,

如图四所示，其中只有少数几个。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ['oʊnli][wʌn] .

of	which	I	will	describe	only	one	.
的	哪个	我	将要	描述	仅有的	一	.

其中我只描述其中一个。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [-]

On	the	13th	[	20	]
在	这	13th	[	-	]

13日[20]

[ʌv; əv][dʒuːn] , - , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['brɔtʃɝ] ,

of	June	,	1854	,	I	was	called	to	the	premises	of	Mr	.	George	Braucher	,
的	六月	,	-	,	我	曾是	称为	到	这	前提	的	先生	.	乔治	布劳歇	,

1854年6月，我被叫到乔治·布劳彻先生的住所，

[ɪn] ['hɑːrtli] ['taʊnʃɪp] , ['juːniən] ['kaʊnti] .
in **Hartley** **township** **,** **Union** **county** **.**
在 哈特利 乡 , 联盟 县 .

位于联合县哈特利镇。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [ɑːrm] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪ'perd] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
In **this** **case** **the** **hand** **and** **arm** **must** **be** **prepared** **,** **as** **already** **described** **,**
在 这 案件 这 手 和 手臂 必须 是 准备 , 作为 已经 描述 ,

在这种情况下，必须按照前面描述的方法准备好手和手臂。

[ænd; ənd] [in'səːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elboʊ] , [fɪg] . [wʌn] .
and **inserted** **to** **the** **elbow** **,** **Fig** **.** **1** **.**
和 插入 到 这 弯头 , 如图 . 1 .

并插入肘部，如图 1 所示。

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [leg] ,
A **great** **amount** **of** **force** **is** **required** **to** **raise** **the** **leg** **,**
一个 伟大的 数量 的 力量 是 必需的 到 增加 这 腿 ,

抬起这条腿需要很大的力气。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [niː] [dʒɔɪnt] [ɪz] [brɔːt] [ʌp] .
until **the** **knee** **joint** **is** **brought** **up** **.**
直到 这 膝盖 联合的 是 带来 向上 .

直到膝关节抬起为止。

[ðə; ði] [left] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [wɔːmd] [ænd; ənd] [griːst] [baɪ] [æn; ən] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd]
The **left** **hand** **should** **then** **be** **warmed** **and** **greased** **by** **an** **assistant** **,** **and**
这 左边 手 应该 然后 是 温暖 和 涂油 经过 一个 助手 , 和
[ˌɪntrə'duːst] ,
introduced **,**
介绍 ,

然后由助手将左手暖和并涂抹润滑油，然后插入。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [niː] - [dʒɔɪnt] ; [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [pæst] [daʊn] ,
placing **it** **on** **the** **knee** **-** **joint** **;** **the** **right** **hand** **should** **then** **be** **passed** **down** **,**
放置 它 在 这 膝盖 - 联合的 ; 这 正确的 手 应该 然后 是 通过了 向下 ,

将其放在膝关节上；然后右手向下移动，

[græsp] [ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz] , [wen] [ðə; ði] [left] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [pres] ['ɪnwərd]
grasp **the** **foot** **,** **and** **turn** **it** **backwards** **,** **when** **the** **left** **hand** **should** **press** **inward**
抓牢 这 脚 , 和 转动 它 向后 , 什么时候 这 左边 手 应该 按 向内
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,
with **great** **force** **,**
和 伟大的 力量 ,

抓住脚，向后翻转，同时左手用力向内按压。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fʊt] , ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['bækwərdz] .
and **with** **the** **right** **hand** **bring** **up** **the** **foot** **,** **keeping** **it** **turned** **backwards** **.**
和 和 这 正确的 手 带来 向上 这 脚 , 保持 它 转向 向后 .

用右手将脚抬起，保持脚尖向后。

[wen] [ðə; ði] [fʊt] [ɪz] [brɔːt] [ʌp] ,
When **the** **foot** **is** **brought** **up** **,**
什么时候 这 脚 是 带来 向上 ,

当脚抬起来时，

[ə; eɪ] [roʊp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊl] ,
a **rope** **should** **be** **attached** **to** **the** **lower** **jaw** **of** **the** **foal** **,**
一个 绳索 应该 是 随附的 到 这 降低 颚 的 这 驹 ,

应该将绳子系在小马驹的下颚上，

[wen] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [pʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli]

when	an	assistant	should	take	hold	of	the	rope	and	pull	in	a	slightly
什么时候	一个	助手	应该	拿	抓住	的	这	绳索	和	拉	在	一个	轻微地

['daʊnwərd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

downward	direction	;
向下	方向	;

助手应该抓住绳子，并略微向下拉；

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði][foʊl] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [i:z] .

in	this	way	the	foal	will	be	delivered	with	the	greatest	ease	.
在	这	方式	这	驹	将要	是	发表	和	这	最	舒适	.

这样就能最顺利地分娩出小马驹。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] ['ʃoʊldər] [wɪl] ['prez(ə)nt][ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [ɪn'klaɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə]

Sometimes	one	shoulder	will	present	itself	,	and	the	other	will	incline	a	little	to
有时	一	肩膀	将要	展示	本身	,	和	这	其他	将要	倾斜	一个	小的	到

[ðə; ði] [rɪr] .

the	rear	.
这	后部	.

有时一侧肩膀会露出来，而另一侧肩膀则会稍微向后倾斜。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ;

Under	such	circumstances	,	too	much	force	should	not	be	employed	;
在下面	这样的	情况	,	也	很多	力量	应该	不是	是	受雇	;

在这种情况下，不应使用过大的武力；

[ðə; ði][foʊl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɜ:rnd] ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə][left] , [-]

the	foal	should	be	turned	sometimes	from	right	to	left	,	[	21	]
这	驹	应该	是	转向	有时	从	正确的	到	左边	,	[	-	]

有时候应该把小马驹从右向左转[21]

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] , ['fri:kwəntli] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd]

and	then	again	from	left	to	right	,	frequently	introducing	the	hand	,	and
和	然后	再次	从	左边	到	正确的	,	频繁地	介绍	这	手	,	和

['mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'raʊnd][ðə; ði][foʊl] .

moving	it	around	the	foal	.
移动	它	大约	这	驹	.

然后再次从左到右，频繁地把手伸进马驹的身体，并绕着马驹移动。

[ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][ðə; ði] ['membreɪn] [ɔ:r][skɪn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kept][ɪn][ɪts]['prɑ:pər][pə'zɪʃ(ə)n][ə'raʊnd][ðə; ði]

In	all	cases	the	membrane	or	skin	should	be	kept	in	its	proper	position	around	the
在	全部	案例	这	膜	或者	皮肤	应该	是	保留	在	它是	恰当的	位置	大约	这

[foʊl] ,

foal	,
驹	,

在任何情况下，都应该保持胎膜或皮肤在幼驹周围的正确位置。

[æz; əz] [ðɪs] [wɪl] ['greɪtli] [ə'sɪst] [ðə; ði][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [i:z] .

as	this	will	greatly	assist	the	work	,	and	make	it	one	of	comparative	ease	.
作为	这	将要	非常	协助	这	工作	,	和	制作	它	一	的	比较	舒适	.

这将极大地帮助这项工作，并使之相对容易。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪs] , [ðə; ði][foʊl] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th ,

In	the	above	case	,	the	foal	presented	itself	in	the	afternoon	of	the	12th	,
在	这	多于	案件	,	这	驹	呈现	本身	在	这	下午	的	这	12th	,

在上述案例中，这匹小马驹于12日下午出现。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['noʊɪŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] , [ænd; ənd][ɔːl]
and **all** **the** **knowing** **men** **of** **the** **neighborhood** **were** **summoned** **,** **and** **all**
和 全部 这 会心 男人 的 这 邻里 是 被召唤 , 和 全部
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['leɪbərd] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,
of **them** **labored** **until** **night** **,**
的 他们 辛勤劳作 直到 夜晚 ,

于是，附近所有懂行的人都被召集起来，他们都一直干到夜里。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feɪljər] . —
when **they** **were** **obliged** **to** **give** **it** **up** **and** **pronounce** **it** **a** **failure** **.** **—**
什么时候 他们 是 有义务 到 给 它 向上 和 发音 它 一个 失败 . —
[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
The **next** **morning** **a** **messenger** **was** **sent** **for** **me** **.**
这 下一个 早晨 一个 信使 曾是 发送 为了 我 .

当他们不得不放弃并宣布失败时——第二天早上，有人派信使来找我。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt][æt; ət][hæf][pæst][ten][ə'klɔk, əu-] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
I **arrived** **at** **the** **spot** **at** **half** **past** **ten** **o'clock** **,** **in** **the** **morning** **,**
我 到达的 在 这 点 在 一半 过去的 十 点钟 , 在 这 早晨 ,

我早上十点半到达了目的地。

[ænd; ənd][æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [nuːn] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
and **at** **twelve** **o'clock** **noon** **,** **I** **had** **the** **object** **accomplished** **,**
和 在 十二 点钟 中午 , 我 有 这 目的 完成 ,

中午十二点，我完成了目标。

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['dɪnər] .
and **we** **sat** **down** **to** **a** **hearty** **dinner** **.**
和 我们 卫星 向下 到 一个 爽朗 晚餐 .

我们坐下来享用了一顿丰盛的晚餐。

[ɪn] [dɪ'sembər] - , [ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] . [-]
In **December** **1868** **,** **the** **mare** **was** **still** **alive** **.** **[** **22** **]**
在 十二月 - , 这 母马 曾是 仍然 活 . [-]

1868 年 12 月，这匹母马还活着。[22]

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ɑːn][ðə; ði] 30th [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,
On **the** **30th** **day** **of** **April** **,** **1855** **,**
在 这 30th 天 的 四月 , - ,

1855年4月30日，

[wen] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][bed]['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [draɪv] , [tuː] ['mesɪndʒəz] ,
when **about** **ready** **to** **retire** **to** **bed** **after** **a** **hard** **day's** **drive** **,** **two** **messengers** **,**
什么时候 关于 准备好 到 退休 到 床 后 一个 难的 天 驾驶 , 二 信使 ,

辛苦驾车一天后，正当准备就寝时，两名信使

['mɪstər] . [biː] . ['kreɪmɚ] , [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd]['mɪstər] . [ˌjuə'raiə] [-]
Mr **.** **B** **.** **Cramer** **,** **from** **Middlecreek** **,** **and** **Mr** **.** **Uriah** **[** **23** **]**
先生 . B . 克莱默 , 从 - , 和 先生 . 乌利亚 [-]

来自米德尔克里克的 B. Cramer 先生和 Uriah 先生[23]

['bə:dʒə] , [frʌm; frəm] ['sentər] ['taʊnʃɪp] , [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [tə'geðər] .

Berger	**,**	**from**	**Centre**	**township**	**,**	**arrived**	**at**	**my**	**house**	**together**	**.**
伯杰	,	从	中心	乡	,	到达的	在	我的	房子	一起	.

来自中心镇的伯杰和我一起来到了我家。

['æftər][sʌm; səm][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] ['mɪstər] . ['bə:dʒə] , [ænd; ənd][ɑ:n]

After	**some**	**consideration**	**,**	**I**	**concluded**	**to**	**accompany**	**Mr**	**.**	**Berger**	**,**	**and**	**on**
后	一些	考虑	,	我	结束	到	陪伴	先生	.	伯杰	,	和	在

[ə'raɪvɪŋ] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][foʊl] ,

arriving	**,**	**I**	**found**	**a**	**foal**	**,**
抵达	,	我	成立	一个	驹	,

经过一番考虑，我决定陪同伯杰先生前往，到达目的地后，我发现了一匹小马驹。

['hævɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] .

having	**presented**	**itself**	**as**	**represented**	**in**	**the**	**preceding**	**Engraving**	**.**
拥有	呈现	本身	作为	代表	在	这	前	雕刻	.

其外观与前一幅版画所示相同。

[bɪ'fɔ:r] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] , [θri:] [men][hæd; həd][ig'zə:tid][ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r]

Before	**my**	**arrival**	**,**	**three**	**men**	**had**	**exerted**	**all**	**their**	**strength**	**for**	**an**	**hour**	**or**
前	我的	到达	,	三	男人	有	施加	全部	他们的	力量	为了	一个	小时	或者

[mɔ:r] ,

more	**,**
更多的	,

在我到达之前，有三个男人已经竭尽全力地工作了一个多小时。

[tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [feɪld] , [ðeɪ] [left] [bɪ'fɔ:r] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] .

to	**extract**	**it**	**,**	**but**	**having**	**failed**	**,**	**they**	**left**	**before**	**my**	**arrival**	**.**
到	提炼	它	,	但	拥有	失败的	,	他们	左边	前	我的	到达	.

他们试图取出它，但失败了，在我到达之前就离开了。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [mer] [ɪz] ['veri] ['restləs] , [rɪ'pi:tɪdli] ['raɪzɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .

In	**this**	**case**	**,**	**the**	**mare**	**is**	**very**	**restless**	**,**	**repeatedly**	**rising**	**up**	**and**	**lying**	**down**	**again**	**.**
在	这	案件	,	这	母马	是	非常	不安	,	反复	上升	向上	和	说谎	向下	再次	.

在这种情况下，母马非常焦躁不安，反复站起来又躺下。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][wʌn][mæn][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] ,

It	**will**	**require**	**one**	**man**	**to**	**attend**	**to**	**the**	**head**	**of**	**the**	**mare**	**,**
它	将要	要求	一	男人	到	出席	到	这	头	的	这	母马	,

需要一个人专门照料母马的头部。

[ænd; ənd] [tu:] [men][mʌst; məst] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][foʊl] ,

and	**two**	**men**	**must**	**take**	**hold**	**of**	**the**	**foal**	**,**
和	二	男人	必须	拿	抓住	的	这	驹	,

必须由两个人抓住小马驹，

[reɪz] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [mer] , [ænd; ənd] [ber] ['ɪnwərdz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər]

raise	**it**	**up**	**toward**	**the**	**tail**	**of**	**the**	**mare**	**,**	**and**	**bear**	**inwards**	**with**	**all**	**their**
增加	它	向上	朝向	这	尾巴	的	这	母马	,	和	熊	向内	和	全部	他们的

[streŋθ] ,

strength	**,**
力量	,

将它抬向母马的尾巴，然后用尽全力向内拉。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][mʌst; məst][pʊt][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd] [fi:t] ,

when	**the**	**operator**	**must**	**put**	**all**	**his**	**force**	**to**	**one**	**of**	**the**	**hind**	**feet**	**,**
什么时候	这	操作员	必须	放	全部	他的	力量	到	一	的	这	后	脚	,

当操作员必须将全部力量施加在一个后脚上时，

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðæt] [ɪn][æt; ət] [fʊl] ['ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ] ;

and	**push**	**that**	**in**	**at**	**full**	**arm's**	**length**	**;**
和	推	那	在	在	满的	武器	长度	;

然后把它伸直手臂推进去；

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .
the other side must be treated in the same manner .
这 其他 边 必须 是 治疗 在 这 相同的 方式 .

对方也必须受到同样的对待。

[bʌt; bət][let] [iːtʃ] [wʌn] [ber] [ɪn][maɪnd] , [wen] [ðə; ði][foʊl][ɪz] [muːvd] ['ɪnwərd] ,
But let each one bear in mind , when the foal is moved inward ,
但 让 每个 一 熊 在 头脑 , 什么时候 这 驹 是 已搬 向内 ,

但每个人都要记住，当小马驹被移入马厩时，

[ðə; ði] [mer] [wɪl] [hæv; həv][peɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ber] [tɔːrdz] [juː; jʊ] ,
the mare will have pain and that she will bear towards you ,
这 母马 将要 有 疼痛 和 那 她 将要 熊 向 你 ,

母马会感到疼痛，并且会把这种疼痛转嫁给你。

[soʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] .
so that sometimes but little is accomplished .
所以 那 有时 但 小的 是 完成 .

所以有时候，结果却鲜有建树。

[wiː; wi] ['leɪbərd] ['feɪθfəli] [frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ʌn'tɪl][wʌn] , [wen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [
We labored faithfully from eleven o'clock until one , when I took a midnight [
我们 辛勤劳作 忠实 从 十一 点钟 直到 一 , 什么时候 我 采取 一个 午夜 [
-]
24]
-]

我们从晚上十一点一直辛勤工作到凌晨一点，那时我上了午夜班[24]

[miːl] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] - ['taʊnʃɪp] .
meal and departed for Middlecreek township .
一顿饭 和 已离开 为了 - 乡 .

吃过饭后，启程前往米德尔克里克镇。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [kaɪnd] , [haʊ'evər] , [aɪ][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [maɪ]['ɑːbdʒekt]
In some cases of the above kind , however , I had accomplished my object
在 一些 案例 的 这 多于 种类 , 然而 , 我 有 完成 我的 目的
[ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] ,
in much less time ,
在 很多 较少的 时间 ,

然而，在上述某些情况下，我却在更短的时间内就达到了目的。

[ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [wʌn] . [-]
than in this one . [25]
比 在 这 一 . [-]

比这一个要好。[25]

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .
PLATE VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ʌv; əv][dʒɑːn] [diːbəlɚ] ,
On the 5th of May , 1855 , I was called to the premises of John Deabler ,
在 这 5th 的 可能 , - , 我 曾是 称为 到 这 前提 的 约翰 禁用者 ,

1855年5月5日，我被叫到约翰·迪布勒的住所。

[ɪn] ['biːvər] ['taʊnʃɪp] , ['snaɪdɚ] ['kaʊnti] , [wer] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][foʊl] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði][teɪl] , [æz; əz]
in Beaver township , Snyder county , where I found a foal presenting the tail , as
在 海狸 乡 , 斯奈德 县 , 在哪里 我 成立 一个 驹 呈现 这 尾巴 , 作为
[ˌreprɪ'zentɪd] [-]
represented [26]
代表 [-]

在斯奈德县比弗镇，我发现了一匹小马驹，它的尾巴如图所示[26]

[ɪn] [pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .

in	Plate	VI	.
在	盘子	六年级	.

图版 VI。

[ˌprezən'teiʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'kɜːr] [bʌt; bət] ['rerli] .

Presentations	of	this	kind	occur	but	rarely	.
演示文稿	的	这	种类	发生	但	很少	.

此类演讲虽有发生，但并不常见。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][mʌst; məst] [prɪ'per] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ɑːrm][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] ,

In	this	case	the	operator	must	prepare	his	hand	and	arm	as	before	stated	,
在	这	案件	这	操作员	必须	准备	他的	手	和	手臂	作为	前	声明	,

在这种情况下，操作人员必须按照前述规定准备好手和手臂。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld]['oʊvər][ðə; ði]['staɪf(ə)l] - [dʒɔɪnt][æt; ət][fɪg] .

and	introduce	it	,	taking	hold	over	the	stifle	-	joint	at	Fig	.
和	介绍	它	,	采取	抓住	超过	这	窒息	-	联合的	在	如图	.

并将其引入，如图所示，抓住膝关节。

[wʌn] , [ðen] , [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['efərt] , [pʊl] ['ʌpwərd] ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [tuː; tə][fɪg] .

1	,	then	,	by	a	strong	effort	,	pull	upward	slipping	his	hand	down	to	Fig	.
1	,	然后	,	经过	一个	强的	努力	,	拉	向上	滑倒	他的	手	向下	到	如图	.

然后，用力向上拉，同时将手滑到图1。

[ˌtuː'tuː] , [wen] [hiː; hi][mʌst; məst] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [niː] - [dʒɔɪnt][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

2	,	when	he	must	draw	up	the	knee	-	joint	as	far	as	possible	;
2	,	什么时候	他	必须	画	向上	这	膝盖	-	联合的	作为	远的	作为	可能的	;

2，当他必须尽可能地抬起膝关节时；

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði][left][hænd][ɑːn][ðə; ði] [niː] [dʒɔɪnt] , [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [daʊn] [tuː; tə] [fɪg] .

then	place	the	left	hand	on	the	knee	joint	,	and	pass	the	right	hand	down	to	Fig	.
然后	地方	这	左边	手	在	这	膝盖	联合的	,	和	经过	这	正确的	手	向下	到	如图	.

然后将左手放在膝关节上，并将右手向下移动到图。

[θriː] , [ðə; ði] [fʊt] , [græsp][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] , [ænd; ənd] [bend] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pʊlɪŋ] ['ʌpwərd] ,

3	,	the	foot	,	grasp	it	firmly	,	and	bend	it	backward	,	at	the	same	time	pulling	upward	,
3	,	这	脚	,	抓牢	它	牢牢	,	和	弯曲	它	落后	,	在	这	相同的	时间	拉	向上	,

3、抓住脚，向后弯曲，同时向上拉，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][left][ðə; ði][hænd] ['berɪŋ] ['ɪnwərd] , [wen] [ðə; ði] [fʊt] [wɪl] [jiːld] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	with	left	the	hand	bearing	inward	,	when	the	foot	will	yield	in	a	moment	.
和	和	左边	这	手	轴承	向内	,	什么时候	这	脚	将要	屈服	在	一个	片刻	.

:

左手向内伸出，脚随即松开。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][mʌst; məst][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] . [-]

The	other	side	must	be	dealt	with	in	the	same	manner	.	[	27	]
这	其他	边	必须	是	已处理	和	在	这	相同的	方式	.	[	-	]

对另一方也必须采取同样的处理方式。[27]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

PLATE	VII	.
盘子	七	.

图版七。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][foʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪnd] [fi:t] ['fɔ:rmoʊst] .

The	above	Engraving	represents	the	foal	with	the	hind	feet	foremost	.
这	多于	雕刻	代表	这	驹	和	这	后	脚	首先	.

上图描绘的是一匹后蹄在前的幼驹。

[ðeɪ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi][prə'dʒektid] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .

They	will	generally	be	projected	against	the	upper	part	of	the	entrance	.
他们	将要	一般来说	是	预计	反对	这	上	部分	的	这	入口	.

它们通常会投射到入口的上部。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][best] [-]

It	is	best	[	28	]
它	是	最好的	[	-	]

最好[28]

[tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['tɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz]['ɔ:lmoʊst]

to	extract	them	in	this	position	,	as	turning	them	is	almost
到	提炼	他们	在	这	位置	,	作为	转弯	他们	是	几乎

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

在这种位置将它们取出，几乎不可能转动它们。

[ðə; ði] [hed] [wɪl] [rɪ'meɪn] [soʊ][fɑ:r][bɪ'haɪnd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [ri:tʃt] .

The	head	will	remain	so	far	behind	,	that	it	cannot	be	reached	.
这	头	将要	保持	所以	远的	在后面	,	那	它	不能	是	达到	.

头部会远远地落在后面，根本够不着。

[baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['membreɪn] [ɔ:r][skɪn] ['prɑ:pərli]['oʊvər][ðə; ði][foʊl] ,

By	keeping	the	membrane	or	skin	properly	over	the	foal	,
经过	保持	这	膜	或者	皮肤	适当地	超过	这	驹	,

通过保持胎膜或皮肤正确覆盖在幼驹身上，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][iks'træktiŋ][ˌaɪ 'ti:] .

there	will	be	but	little	difficulty	experienced	in	extracting	it	.
那里	将要	是	但	小的	困难	经验丰富的	在	提取	它	.

提取过程中不会遇到什么困难。

[ðə; ði][foʊl][ʃʊd; ʃəd] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] [drɔ:n] ['daʊnwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [mer] ,

The	foal	should	sometimes	be	drawn	downward	toward	the	feet	of	the	mare	,
这	驹	应该	有时	是	绘制	向下	朝向	这	脚	的	这	母马	,

有时应该将小马驹向下拉向母马的蹄子。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌpwərdz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][teɪl] , ['fri:kwəntli] ['tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæf] [wei] [raʊnd] , [ænd; ənd]

and	then	upwards	towards	the	tail	,	frequently	turning	it	half	way	round	,	and
和	然后	向上	向	这	尾巴	,	频繁地	转弯	它	一半	方式	圆形的	,	和

[ðen] [bæk] [ə'gen] .

then	back	again	.
然后	后退	再次	.

然后向上朝向尾部，经常将其旋转半圈，然后再折返回来。

[ðə; ði][foʊl] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [ded] .

The	foal	will	necessarily	be	dead	.
这	驹	将要	一定	是	死的	.

小马驹必然会死。

['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] [ə'kɜ:r] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['twenti]

Many	cases	of	this	kind	will	occur	in	a	neighborhood	in	the	course	of	twenty
许多	案例	的	这	种类	将要	发生	在	一个	邻里	在	这	课程	的	二十

['jɪrz] . [-]

years	.	[	29	]
年	.	[	-	]

在二十年的时间里，一个社区将会发生很多这样的案件。[29]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
PLATE **VIII** **.**
盘子 八 .

图版八。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ][foʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][daɪd][frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr]
The **above** **Engraving** **represents** **a** **foal** **which** **has** **died** **from** **some** **cause** **or**
这 多于 雕刻 代表 一个 驹 哪个 有 死亡 从 一些 原因 或者
['ʌðər] [əˈbaʊt] [naɪn] [deɪz] [əˈgoʊ] ,
other **about** **nine** **days** **ago** **,**
其他 关于 九 天 前 ,

上图描绘的是一匹大约九天前因某种原因死亡的小马驹。

[ðə; ði] [mer] ['wɑːntɪŋ] [ðə; ði]['prɑːpər][peɪnz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
the **mare** **wanting** **the** **proper** **pains** **to** **deliver** **it** **.**
这 母马 想要 这 恰当的 疼痛 到 递送 它 .

母马想要经历分娩时的阵痛。

[ðə; ði][foʊl] [-]
The **foal** **[** **30** **]**
这 驹 [-]

小马驹[30]

[ɪz] [naʊ] ['bloʊtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['rʌptʃər] [ðə; ði]
is **now** **bloated** **to** **such** **an** **extent** **,** **that** **it** **is** **in** **a** **condition** **to** **rupture** **the**
是 现在 腹胀 到 这样的 一个 程度 , 那 它 是 在 一个 状况 到 破裂 这
[wuːm] ,
womb **,**
子宫 ,

现在胎儿已经膨胀到如此程度，以至于随时可能撑破子宫。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [pæst] [əˈraʊnd][ðə; ði][foʊl] .
and **the** **hand** **can** **not** **be** **passed** **around** **the** **foal** **.**
和 这 手 能 不是 是 通过了 大约 这 驹 .

手不能绕过小马驹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ʌtər] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] .
It **is** **an** **utter** **impossibility** **to** **extract** **it** **in** **the** **usual** **way** **.**
它 是 一个 说出 不可能 到 提炼 它 在 这 通常 方式 .

用常规方法提取它是完全不可能的。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][mʌst; məst] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ] [naɪf] , ['veri] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [bleɪd] ,
The **operator** **must** **procure** **a** **knife** **,** **very** **straight** **in** **the** **blade** **,**
这 操作员 必须 采购 一个 刀 , 非常 直的 在 这 刀刃 ,

操作人员必须准备一把刀刃非常直的刀，

[frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ræp] [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [piːs]
from **twelve** **to** **fifteen** **inches** **in** **length** **,** **wrap** **the** **whole** **blade** **in** **a** **piece**
从 十二 到 十五 英寸 在 长度 , 裹 这 所有的 刀刃 在 一个 片
[ʌv; əv] ['mʌzlɪn] ,
of **muslin** **,**
的 细棉布 ,

将刀身长度定为十二至十五英寸，用一块细棉布将整把刀刃包裹起来。

[teɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [left][hænd] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] ['daʊnwərd] ,
take **the** **point** **of** **the** **knife** **in** **his** **left** **hand** **,** **turning** **the** **edge** **downward** **,**
拿 这 观点 的 这 刀 在 他的 左边 手 , 转弯 这 边缘 向下 ,

他左手握住刀尖，将刀刃向下翻转。

[pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ænd; ənd][rʌn][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

put	his	hand	in	the	entrance	of	the	womb	and	run	it	down	until	he
放	他的	手	在	这	入口	的	这	子宫	和	跑步	它	向下	直到	他

['riːtʃɪz] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊl] .

reaches	the	chest	of	the	foal	.
到达	这	胸部	的	这	驹	.

他将手伸入子宫口，一路向下摸到小马驹的胸部。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ðen] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [græsp][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]

He	must	then	introduce	the	right	hand	,	grasp	the	handle	,	and	hold	it
他	必须	然后	介绍	这	正确的	手	,	抓牢	这	处理	,	和	抓住	它

[fɜːrm] ;

firm	;
公司	;

然后他必须伸出右手，抓住把手，并牢牢握住；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd][hiː; hi] [wɪl] [slɪp][ðə; ði]['mʌzlɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪd] ,

then	with	the	left	hand	he	will	slip	the	muslin	from	the	blade	,
然后	和	这	左边	手	他	将要	滑	这	细棉布	从	这	刀刃	,

然后他会用左手将棉布从刀刃上取下，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['fɪŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd][faɪnd][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['wɪndpaɪp]

and	with	the	first	finger	of	the	left	hand	find	the	spot	where	the	windpipe
和	和	这	第一的	手指	的	这	左边	手	寻找	这	点	在哪里	这	气管

[kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .

comes	out	of	the	chest	.
来	出去	的	这	胸部	.

用左手食指找到气管从胸腔伸出的位置。

['æftər][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ɪz][set] , [ðə; ði] [raɪt] [hænd][mʌst; məst] [fɔːrs] [ðə; ði] [bleɪd] ,

After	the	point	of	the	knife	is	set	,	the	right	hand	must	force	the	blade	,
后	这	观点	的	这	刀	是	放	,	这	正确的	手	必须	力量	这	刀刃	,

刀尖定好后，右手必须用力握紧刀刃。

[tuː; tə][ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [θruː] [ðə; ði] ['daɪəfræm] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː]

to	its	full	length	if	possible	,	through	the	Diaphragm	,	and	then	withdraw	it
到	它是	满的	长度	如果	可能的	,	通过	这	隔膜	,	和	然后	提取	它

.

:
.

如果可能，将其完全伸长，穿过横膈膜，然后将其缩回。

[ðə; ði][left][hænd][mʌst; məst][rɪ'teɪn][ɪts][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]['mʌzlɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

The	left	hand	must	retain	its	hold	upon	the	muslin	during	the	entire	operation	,
这	左边	手	必须	保持	它是	抓住	之上	这	细棉布	期间	这	全部的	手术	,

整个手术过程中，左手必须始终握住纱布。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊl] ,

and	as	the	blade	is	withdrawn	from	the	foal	,
和	作为	这	刀刃	是	撤回	从	这	驹	,

当刀刃从马驹体内抽出时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'gen] [biː; bi] ['kerfəli] [ræpt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [naɪf] , [ðə; ði][left][hænd] [-]

it	must	again	be	carefully	wrapped	around	the	knife	,	the	left	hand	[	31	]
它	必须	再次	是	小心	包装	大约	这	刀	,	这	左边	手	[	-	]

必须再次小心地将其缠绕在刀上，左手[31]

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] .

seizing	the	point	in	the	same	manner	as	when	it	was	introduced	.
抓住	这	观点	在	这	相同的	方式	作为	什么时候	它	曾是	介绍	.

以与引入该观点时相同的方式抓住要点。

['æftər][ðə; ði][ɑ:rm]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [wɪð'drɔ:n] , [ə; eɪ]['veri] ['nɔ:ʃəs] [gæs][wɪl] [ɪ'skeɪp] ,

After	the	arm	holding	the	knife	is	withdrawn	,	a	very	nauseous	gas	will	escape	,
后	这	手臂	保持	这	刀	是	撤回	,	一个	非常	恶心	气体	将要	逃脱	,

当握刀的手臂缩回后，会逸出一股令人作呕的气体。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði][frʌnt] [fi:t] [meɪ][bi:; bi] [ri:tʃt] , [ðen] [ðə; ði] [hed] ,

and	in	a	short	time	the	front	feet	may	be	reached	,	then	the	head	,
和	在	一个	短的	时间	这	正面	脚	可能	是	达到	,	然后	这	头	,

很快，前脚就能被够到，然后是头部。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [proʊ'si:d][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] . [-]

after	which	the	operation	will	proceed	as	described	in	the	foregoing	pages	.	[	32	]
后	哪个	这	手术	将要	继续	作为	描述	在	这	前文	页面	.	[	-	]

之后，手术将按照前面几页所述进行。[32]

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] .

PLATE	IX	.
盘子	第九章	.

图版 IX。

[ɑ:n][ðə; ði] 20th [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , - , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ˌɛs i 'ɛm]

On	the	20th	day	of	May	,	1854	,	I	was	called	to	the	field	of	Mr	.	Sem
在	这	20th	天	的	可能	,	-	,	我	曾是	称为	到	这	场地	的	先生	.	塞姆

['ʃɑ:k] ,

Schoch	,
肖赫	,

1854年5月20日，我被召到塞姆·肖赫先生的田地里。

[ʌv; əv] [nu:] [bɜ:r'lɪn] , ['ju:niən] ['kaʊnti] , [pɑ:] . , [wer] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [mer] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

of	New	Berlin	,	Union	county	,	Pa	.	,	where	I	found	a	mare	in	the	act	of
的	新的	柏林	,	联盟	县	,	宾夕法尼亚州	.	,	在哪里	我	成立	一个	母马	在	这	行为	的

[fəʊlɪŋ] , [ɪn] [-]

foaling	,	in	[	33	]
小马驹出生	,	在	[	-	]

我在宾夕法尼亚州联合县新柏林[33]发现了一匹正在分娩的母马。

[wɪtʃ] [ðə; ði][foʊl] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [fɔ:r] [fi:t] [æt; ət][wʌns] .

which	the	foal	presented	the	four	feet	at	once	.
哪个	这	驹	呈现	这	四	脚	在	一次	.

小马驹同时伸出了四蹄。

[ði:z] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [rer] [ə'kɜ:rəns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vetərəneri]

These	cases	are	of	rare	occurrence	,	and	it	is	well	for	the	veterinary
这些	案例	是	的	稀有的	发生	,	和	它	是	出色地	为了	这	兽医

['sɜ:rdʒən] ,

Surgeon	,
外科医生	,

这些病例很少发生，这对兽医来说是件好事。

[ɔ:r][hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [bri:f] [wʌn] .

or	his	life	would	be	a	brief	one	.
或者	他的	生活	会	是	一个	简短的	一	.

否则他的寿命就会很短暂。

[aɪ]['nevər]['ɪndʒərd][maɪ'self][æt; ət]['eni] [wɜ:rk][tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent] ,

I	never	injured	myself	at	any	work	to	a	greater	extent	,
我	绝不	受伤	我	在	任何	工作	到	一个	更大的	程度	,

我从未在任何工作中受过如此严重的伤。

[ðæn; ðən][aɪ][dɪd][ɪn] ['tri:tɪŋ] [ði:z] ['keɪsɪz] .

than	I	did	in	treating	these	cases	.
比	我	做过	在	治疗	这些	案例	.

比我处理这些病例时做得更好。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [huːf] [wɪl] ['oʊnli][proʊ'truːd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ,
Sometimes the hoofs will only protrude from the entrance ,
有时 这 蹄子 将要 仅有的 突出 从 这 入口 ,

有时蹄子只会从入口处伸出来，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][foʊl][ɪn][ə; eɪ] [kɜːrvd] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [tɜːrnd]
leaving the whole body of the foal in a curved position the head being turned
离开 这 所有的 身体 的 这 驹 在 一个 弯曲 位置 这 头 存在 转向
['bækwərd] ,
backward ,
落后 ,

小马驹的整个身体呈弯曲状，头部向后转动。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] .
as described in the foregoing Engraving .
作为 描述 在 这 前文 雕刻 .

如前图所示。

[ðə; ði] [hed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] ['fɔːrwərd] ,
The head should be brought forward ,
这 头 应该 是 带来 向前 ,

头部应向前倾，

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn] ['evri] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [tuː; tə]
but I always found it impossible in every case of this description , to
但 我 总是 成立 它 不可能的 在 每一个 案件 的 这 描述 , 到
[ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .
accomplish this .
完成 这 .

但我发现，在所有这些描述的情况下，实现这一点都是不可能的。

[ə; eɪ][kɔːrd][mʌst; məst][biː; bi] [luːpt] [ə'raʊnd][ðə; ði][haɪnd][legz] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] ;
A cord must be looped around the hind legs , to avoid losing them ;
一个 绳索 必须 是 循环 大约 这 后 腿 , 到 避免 输 他们 ;

必须用绳子将后腿绕起来，以防丢失；

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [legz][mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [bæk] [ə'gen] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
then the four legs must be put back again as far as possible ,
然后 这 四 腿 必须 是 放 后退 再次 作为 远的 作为 可能的 ,

然后必须将四条腿尽可能地放回原位。

[ænd; ənd][ðə; ði][foʊl][mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] [hed] [daʊn] [ænd; ənd]
and the foal must be turned , in order to get the head down and
和 这 驹 必须 是 转向 , 在 命令 到 得到 这 头 向下 和
[ðə; ði] [bæk] [ʌp] .
the back up .
这 后退 向上 .

必须将小马驹转过身，使它的头低下来，背抬起来。

[ɪf] [æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][foʊl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] ,
If an effort was made to extract the foal as it is presented ,
如果 一个 努力 曾是 制成 到 提炼 这 驹 作为 它 是 呈现 ,

如果尝试将小马驹按原样取出，

[ðə; ði] [bæk] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;
the back would come in below , and the operation would be impossible ;
这 后退 会 来 在 以下 , 和 这 手术 会 是 不可能的 ;

背部会从下方进入，手术将无法进行；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpərli] [tɜːrnd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪk'stræktɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
but if it is properly turned , it may be extracted in the same manner ,
但 如果 它 是 适当地 转向 , 它 可能 是 提取 在 这 相同的 方式 ,

但如果转动得当，也可以用同样的方法取出。

[æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt]['oʊnli][ðə; ði][haɪnd] [-]
as **those** **which** **present** **only** **the** **hind** **[** **34** **]**
作为 那些 哪个 展示 仅有的 这 后 [-]

就像那些只呈现后半部分的[34]

[fiːt] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .
feet **,** **as** **already** **described** **.**
脚 , 作为 已经 描述 .

如前所述，脚。

[ðiːz] ['keɪsɪz][rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [eɪd][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] ['triːtɪd] .
These **cases** **require** **more** **aid** **than** **any** **others** **that** **I** **have** **ever** **treated** **.**
这些 案例 要求 更多的 援助 比 任何 其他的 那 我 有 曾经 治疗 .

这些病例比我以往治疗过的任何其他病例都需要更多的帮助。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛrz] [hed] [ænd; ənd] [nek] ,
Two **or** **three** **men** **should** **take** **hold** **of** **the** **mare's** **head** **and** **neck** **,**
二 或者 三 男人 应该 拿 抓住 的 这 母马的 头 和 脖子 ,

两三个人应该抓住母马的头颈，

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [daʊn] , ['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [plʌndʒ] [ə'baʊt] ['fɪrfəli] .
to **keep** **her** **down** **,** **otherwise** **she** **will** **plunge** **about** **fearfully** **.**
到 保持 她 向下 , 否则 她 将要 暴跌 关于 恐惧地 .

让她保持安静，否则她会惊恐地四处乱窜。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] ,
One **or** **two** **men** **should** **assist** **the** **Surgeon** **,**
一 或者 二 男人 应该 协助 这 外科医生 ,

应有一到两名男子协助外科医生。

[æz; əz][ðə; ði] ['efərt] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [wʌn][mæn][ɪz] [suːn]
as **the** **effort** **required** **for** **this** **operation** **is** **so** **great** **that** **one** **man** **is** **soon**
作为 这 努力 必需的 为了 这 手术 是 所以 伟大的 那 一 男人 是 很快
[ɪg'zɔːstɪd] .
exhausted **.**
筋疲力尽的 .

由于这项操作所需的精力非常大，一个人很快就会筋疲力尽。

[tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['aʊərz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] [ðiːz]
Two **and** **three** **hours** **are** **often** **required** **to** **accomplish** **the** **object** **in** **these**
二 和 三 小时 是 经常 必需的 到 完成 这 目的 在 这些
['keɪsɪz] ,
cases **,**
案例 ,

在这种情况下，通常需要两到三个小时才能完成这项任务。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ]
but **I** **have** **succeeded** **in** **every** **one** **of** **them** **in** **preserving**
但 我 有 成功了 在 每一个 一 的 他们 在 保存
[ðə; ði] [mer] [ə'laɪv] . [-]
the **mare** **alive** **.** **[** **35** **]**
这 母马 活 . [-]

但是，我成功地让每一匹母马都活了下来。[35]

[ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [kæf] .
THE **COW** **AND** **CALF** **.**
这 奶牛 和 小牛 .

母牛和小牛。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dʒe'steɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [-]
The **average** **period** **of** **gestation** **in** **the** **[** **36** **]**
这 平均的 时期 的 妊娠 在 这 [-]

妊娠期平均为[36]

[kaʊ] [ɪz] - [deɪz] ; [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] - [deɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] - [deɪz] .

cow	is	270	days	;	the	shortest	120	days	,	and	the	longest	313	days	.
奶牛	是	-	天	;	这	最短	-	天	,	和	这	最长	-	天	.

母牛的平均寿命为 270 天；最短为 120 天，最长为 313 天。

[ðə; ði] [kæf] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] ,

The	calf	is	placed	in	the	same	position	,	and	in	the	same	side	of	the	cow	,
这	小牛	是	放置	在	这	相同的	位置	,	和	在	这	相同的	边	的	这	奶牛	,

小牛犊被放置在与母牛相同的位置，并且位于母牛的同一侧。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [foʊl] [ɪn] [ðə; ði] [mer] .

as	is	the	foal	in	the	mare	.
作为	是	这	驹	在	这	母马	.

就像母马腹中的小马驹一样。

[mæl] - [ˌprezən'teiʃənz] [ʌv; əv] [kævz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Mal	-	presentations	of	calves	are	treated	in	the	same	manner	as	those	of	the
马尔	-	演示文稿	的	小牛	是	治疗	在	这	相同的	方式	作为	那些	的	这

[foʊl] ,

foal	,
驹	,

小牛胎位不正的处理方式与小马驹胎位不正的处理方式相同。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] , [ðæt] [kævz] [wɪl] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [foʊl] .

with	this	advantage	,	that	calves	will	live	much	longer	than	the	foal	.
和	这	优势	,	那	小牛	将要	居住	很多	更长	比	这	驹	.

凭借这一优势，小牛的寿命将比幼驹长得多。

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['keɪsɪz] , [wer] [aɪ] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] [kæf] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ['æftər] [ðeɪ]

I	have	had	cases	,	where	I	extracted	the	calf	twenty	-	four	hours	after	they
我	有	有	案例	,	在哪里	我	提取	这	小牛	二十	-	四	小时	后	他们

[wɜːr; wər] [reɪzd] ,

were	raised	,
是	提高	,

我曾遇到过这样的情况：小牛犊出生24小时后我就把它取出来了。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [saʊnd] .

and	delivered	them	alive	and	sound	.
和	发表	他们	活	和	声音	.

他们被安全送达，并且活着毫发无损。

[ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] ['kɑːviŋ] , [ðə; ði] [kaʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

About	two	weeks	before	calving	,	the	cow	should	have	,	in	addition	to	her
关于	二	周	前	小牛	,	这	奶牛	应该	有	,	在	添加	到	她

['ɔːrd(ə)neri] [fuːd] ,

ordinary	food	,
普通的	食物	,

母牛产犊前大约两周，除了日常饲料外，还应该补充：

[ə; eɪ] [hæf] [paɪnt] [ʌv; əv] [raɪ] , ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ,

a	half	pint	of	rye	,	evening	and	morning	,
一个	一半	品脱	的	黑麦	,	晚上	和	早晨	,

早晚各半品脱黑麦威士忌

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [miːnz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [raɪt] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv]

as	that	is	a	sure	means	of	taking	the	cleaning	right	after	the	delivery	of
作为	那	是	一个	当然	方法	的	采取	这	打扫	正确的	后	这	送货	的

[ðə; ði] [kæf] .

the	calf	.
这	小牛	.

因为这是确保小牛出生后立即进行清洁的可靠方法。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [nɪˈglektɪd] ,
Should this be neglected ,
应该 这 是 被忽视的 ,

如果忽视这一点，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [slɔpt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv] [wiːt] [bræn][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] ['tikʌpˌfʊl]
she should be slopped with two quarts of wheat bran and half a teacupful
她 应该 是 倾斜的 和 二 夸脱 的 小麦 麸 和 一半 一个 一杯茶
[ʌv; əv] ['flæksiːd] ,
of flaxseed ,
的 亚麻籽 ,

应该给她灌两夸脱麦麸和半茶杯亚麻籽。

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
twice a day .
两次 一个 天 .

每天两次。

[ɪf] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
If the cleaning does not come off on the third day ,
如果 这 打扫 做 不是 来 离开 在 这 第三 天 ,

如果三天后清洁效果仍不佳，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['twɪstɪd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊz] [ʃeɪp] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sɑːlɪd][kɔːrd]
it should be twisted back of the cow's shape , until it becomes a solid cord
它 应该 是 扭曲 后退 的 这 牛的 形状 , 直到 它 变成 一个 坚硬的 绳索
,
,
,

应该将其扭转成牛的形状，直到变成一根结实的绳子。

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [wuːm] ,
when a small knife enclosed in the hand should be introduced into the womb ,
什么时候 一个 小的 刀 内 在 这 手 应该 是 介绍 进入 这 子宫 ,

当需要将一把握在手中的小刀插入子宫时，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrd][kʌt] [ɔːf] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] . [-]
and the cord cut off about fifteen inches from the entrance . [37]
和 这 绳索 切 离开 关于 十五 英寸 从 这 入口 . [-]

电线在距离入口约 15 英寸处被剪断。[37]

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [ˌɪnkə'moʊd] [ðə; ði] [kaʊ] ;
This is about all that will incommode the cow ;
这 是 关于 全部 那 将要 不便 这 奶牛 ;

这就是所有会给牛带来不便的事情了；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [pæs] [ɔːf] [ə'baʊt][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
the other will pass off about the ninth day , and the cow will be all right .
这 其他 将要 经过 离开 关于 这 第九 天 , 和 这 奶牛 将要 是 全部 正确的 .

另一只牛大概会在第九天去世，那头牛就没事了。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][kaʊ][hæv; həv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌdər] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] ,
Should the cow have inflammation in the udder , or any other place ,
应该 这 奶牛 有 炎 在 这 乳房 , 或者 任何 其他 地方 ,

如果母牛的乳房或其他部位出现炎症，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drentʃt] [wɪð; wɪθ][wʌn]['el biː] . [ʌv; əv]['epsəm][sɔːlts] .
she should be drenched with one lb . of Epsom Salts .
她 应该 是 湿透了 和 一 磅 . 的 埃普索姆 盐 .

应该用一磅泻盐（硫酸镁）把她全身淋湿。

[ðə; ði][hɔːrnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [wɔːrm][ænd; ənd] [ðen]

The	horns	should	be	examined	,	and	if	they	are	sometimes	warm	and	then
这	角	应该	是	检查	,	和	如果	他们	是	有时	温暖的	和	然后

[koʊld] [ə'gen] ,

cold	again	,
寒冷的	再次	,

应该检查一下牛角，如果它们有时发热，有时又变冷，

[ə; eɪ][hoʊl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrd] [θruː] [ðem; ðəm] , [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] ,

a	hole	should	be	bored	through	them	,	about	two	inches	from	the	head	,
一个	洞	应该	是	无聊的	通过	他们	,	关于	二	英寸	从	这	头	,

应该在距离头部约两英寸的地方钻一个孔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fəʊ'mentid][wɪð; wɪθ] ['veri] [strɔːŋ] [sɔːlt] - ['wɔːtər] ;

and	the	back	of	the	cow	should	be	fomented	with	very	strong	salt	-	water	;
和	这	后退	的	这	奶牛	应该	是	煽动	和	非常	强的	盐	-	水	;

牛背上应该敷上浓盐水；

[ðə; ði][teɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][slɪt][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

the	tail	should	be	slit	on	both	sides	about	an	inch	and	a	half	.
这	尾巴	应该	是	缝隙	在	两个都	侧面	关于	一个	英寸	和	一个	一半	.

尾巴两侧应切开约一英寸半的口子。

[ɪn] [ɪk'striːm] ['keɪsɪz][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔɪld] , [ænd; ənd] [spred] [ɑːn][ðə; ði][lɔɪnz] , [kən'sɪstɪŋ]

In	extreme	cases	a	charge	should	be	boiled	,	and	spread	on	the	loins	,	consisting
在	极端	案例	一个	收费	应该	是	煮沸	,	和	传播	在	这	腰肉	,	由

[ʌv; əv]

of
的

在极端情况下，应将一种混合物煮沸，涂抹在腰肉上，这种混合物由以下成分组成：

[wʌn][paɪnt][ʌv; əv][tɑːr] ,

1	pint	of	tar	,
1	品脱	的	焦油	,

1品脱焦油，

[ˌtuː'tuː][ɑːz] .

2	oz	.
2	盎司	.

2盎司

['rɑːzn] ,

Rosin	,
松香	,

松香，

[ˌtuː'tuː][ɑːz] .

2	oz	.
2	盎司	.

2盎司

['biːzwæks] .

Beeswax	.
蜂蜡	.

蜂蜡。

['æftər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [spred] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [toʊ] [ɔːr] [wʊl] .

After	the	charge	is	spread	on	,	it	should	be	covered	with	tow	or	wool	.
后	这	收费	是	传播	在	,	它	应该	是	涵盖	和	拖	或者	羊毛	.

涂抹完炸药后，应使用麻絮或羊毛覆盖。

[kævz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊz] [mɪlk] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] , [hæv; həv][ə; eɪ]

Calves	will	sometimes	,	on	account	of	the	cow's	milk	being	burned	,	have	a
小牛	将要	有时	,	在	帐户	的	这	牛的	牛奶	存在	烧伤	,	有	一个

[sɪ'vɪr] [ˌdaɪə'ri:ə] .

severe	Diarrhea	.
严重	腹泻	.

由于牛奶烧焦，小牛有时会患上严重的腹泻。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [drentʃt] [wɪð; wɪθ][mɪlk][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] ,

When	this	is	the	case	they	should	be	drenched	with	milk	from	the	cow	,
什么时候	这	是	这	案件	他们	应该	是	湿透了	和	牛奶	从	这	奶牛	,

遇到这种情况，就应该用牛奶把他们淋个透。

[kən'teɪnɪŋ] [wʌn][lɑ:rdʒ] ['teblspʊnˌfʊl] [-]

containing	one	large	tablespoonful	[	38	]
包含	一	大的	一汤匙	[	-	]

包含一大勺[38]

[ʌv; əv] [wi:t] ['flaʊər] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] .

of	wheat	flour	,	and	half	a	teaspoonful	of	ginger	.
的	小麦	面粉	,	和	一半	一个	一茶匙	的	姜	.

小麦粉，以及半茶匙生姜。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [nɑ:t][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

Should	this	not	be	sufficient	,
应该	这	不是	是	充足的	,

如果这还不够，

['oʊpiəm] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [tu:] [greɪnz][ʌv; əv] [wi:t] . [-]

opium	may	be	added	to	it	the	size	of	two	grains	of	wheat	.	[	39	]
鸦片	可能	是	额外	到	它	这	尺寸	的	二	谷物	的	小麦	.	[	-	]

可以加入两粒小麦大小的鸦片。[39]

[klæp] [ɔ:r][pɑ:ks] . [-] [-]

CLAP	OR	POX	.	[	40	]	[	41	]
拍	或者	天花	.	[	-	]	[	-	]

淋病或痘。[40][41]

[ɑ:n][ðə; ði] 7th [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n] , - , [ə; eɪ] ['stæliən] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ʌndər] [maɪ][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

On	the	7th	day	of	June	,	1853	,	a	Stallion	was	brought	under	my	observation	,
在	这	7th	天	的	六月	,	-	,	一个	骟	曾是	带来	在下面	我的	观察	,

1853年6月7日，一匹种马被带到我面前观察。

[oʊnd] [baɪ] ['krɪstʃən] [kɜ:r] , [ʌv; əv] ['sentər] ['taʊnʃɪp] , [ðen] ['ju:niən] ['kaʊnti] ,

owned	by	Christian	Kerr	,	of	Centre	township	,	then	Union	county	,
拥有	经过	基督教	克尔	,	的	中心	乡	,	然后	联盟	县	,

所有者为克里斯蒂安·克尔，居住于当时的联合县中心镇。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ten] [dɪ'stɪŋkt] ['ʌlsɜ-z] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['pi:nɪs] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pi:]

which	had	ten	distinct	ulcers	on	his	penis	,	varying	in	size	from	a	pea
哪个	有	十	清楚的	溃疡	在	他的	阴茎	,	变化	在	尺寸	从	一个	豌豆

[tu:; tə][ə; eɪ] [daɪm] .

to	a	dime	.
到	一个	一角硬币	.

他的阴茎上有十个不同的溃疡，大小从豌豆到一角硬币不等。

[ði:z] ['ʌlsɜ-z] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] , ['sʌmtaɪmz] ['blʌdi] , [i'mɪtɪŋ] [ə; eɪ]

These	ulcers	were	accompanied	with	a	discharge	,	sometimes	bloody	,	emitting	a
这些	溃疡	是	伴随	和	一个	释放	,	有时	血腥	,	发射	一个

['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['oʊdər] ,

very	disagreeable	odor	,
非常	令人不快的	气味	,

这些溃疡伴有分泌物，有时带血，并散发出非常难闻的气味。

[ðæt] [wʌz; wəz][pər'septəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [rɑ:dz] .

that	was	perceptible	at	a	distance	of	three	or	four	rods	.
那	曾是	可感知的	在	一个	距离	的	三	或者	四	杆	.

在三四杆远的距离上都能察觉到。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:rs] ,

The	attendant	of	this	horse	,
这	服务员	的	这	马	,

这匹马的侍从，

['noʊtɪst] [ði:z] ['ʌlsɜ-z] [ə'baʊt] [faɪv] [deɪz] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'sʌltid] ,

noticed	these	ulcers	about	five	days	previous	to	the	time	I	was	consulted	,
注意到	这些	溃疡	关于	五	天	以前的	到	这	时间	我	曾是	咨询	,

我在就诊前大约五天就注意到这些溃疡了。

[wen] [ðə; ði][ma:rks][wɜ:r; wər] ['veri] [smɔ:l] .

when	the	marks	were	very	small	.
什么时候	这	标记	是	非常	小的	.

当痕迹非常小时。

[hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðæt] “ ['pi:p(ə)l] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə]['kʌvər] [ðer; ðər] ['mɛrz] ,

He	remarked	to	me	,	that	“	people	declined	to	allow	his	horse	to	cover	their	mares	,
他	评论	到	我	,	那	“	人们	拒绝	到	允许	他的	马	到	覆盖	他们的	母马	,

他告诉我，“人们不愿意让他的马与他们的母马交配”，

['steɪtɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'zi:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:ks] .

stating	,	that	he	was	diseased	with	the	pox	.
声明	,	那	他	曾是	患病的	和	这	天花	.

他声称自己得了天花。

” [ænd; ənd][aɪ]['æktʃuəli] [faʊnd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

”	And	I	actually	found	this	to	be	the	case	.
”	和	我	实际上	成立	这	到	是	这	案件	.

“而我发现事实的确如此。”

[aɪ] [drest] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

I	dressed	the	horse	,	and	sent	him	away	.
我	穿着	这	马	,	和	发送	他	离开	.

我给马穿好衣服，然后把它送走了。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rks] [-]

That	night	I	examined	all	the	works	[	42	]
那	夜晚	我	检查	全部	这	作品	[	-	]

当晚我仔细检查了所有作品[42]

['vetərəneri] ['saɪəns] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kə'mænd] ,

veterinary	Science	that	I	could	command	,
兽医	科学	那	我	可以	命令	,

我能掌握的兽医学知识，

[ænd; ənd] [faʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [li:st] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

and	found	but	a	single	one	that	made	the	least	mention	of	the	disease	,
和	成立	但	一个	单身的	一	那	制成	这	至少	提到	的	这	疾病	,

结果只找到一篇，而且对这种疾病的提及最少。

[bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] ['ni:ðər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɔ:r] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

but	giving	neither	the	cause	or	treatment	of	it	.
但	给予	两者都不	这	原因	或者	治疗	的	它	.

但既没有说明病因，也没有说明治疗方法。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] , [aɪ][hæd; həd]['oʊvər] ['twenti] ['mɛrz] [tuː; tə] [ə'tend] ,

In	less	than	a	week	,	I	had	over	twenty	mares	to	attend	,
在	较少的	比	一个	星期	,	我	有	超过	二十	母马	到	出席	,

不到一周的时间，我就要照顾二十多匹母马。

[ðæt] [wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrs] .

that	were	affected	by	the	horse	.
那	是	做作的	经过	这	马	.

那些受到马匹影响的人。

[aɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['mɛrz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,

I	treated	the	horse	and	mares	according	to	the	best	of	my	judgment	,
我	治疗	这	马	和	母马	根据	到	这	最好的	的	我的	判断	,

我尽我所能地对待了这些马匹和母马。

['hævɪŋ] [fɜːrst] [əb'teɪnd] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][æn; ən]['emɪnənt]['hjuːmən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

having	first	obtained	the	advice	of	an	eminent	human	Physician	,
拥有	第一的	获得	这	建议	的	一个	杰出	人类	医生	,

首先咨询了一位德高望重的医生，

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['pɜːrfɪkt]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

and	I	soon	became	perfect	master	of	the	disease	,
和	我	很快	成为	完美的	掌握	的	这	疾病	,

我很快就完全掌握了这种疾病的治疗方法。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] ['mɛrz] [ðæt] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʌndər][maɪ] [ker] .

and	saved	all	but	two	mares	that	were	placed	under	my	care	.
和	已保存	全部	但	二	母马	那	是	放置	在下面	我的	关心	.

除了两匹母马之外，其余的都被我救了下来，这两匹母马都交由我照料。

[aɪ] [faʊnd] , [ðæt] [wer] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd]['teɪkən] [diːp] [ruːt] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,

I	found	,	that	where	the	disease	had	taken	deep	root	and	entered	the	system	,
我	成立	,	那	在哪里	这	疾病	有	已采取	深的	根	和	进入	这	系统	,

我发现，在疾病已经扎根并侵入体内的地方，

['evri] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd] [hens] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] ,

every	effort	to	save	the	animal	was	in	vain	,	and	hence	,	I	am	satisfied	,
每一个	努力	到	节省	这	动物	曾是	在	徒劳	,	和	因此	,	我	是	使满意	,

为拯救这只动物所做的一切努力都徒劳无功，因此，我感到欣慰。

[ðæt] [wer] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌfərd] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌn'tʃekt] ,

that	where	the	disease	has	been	suffered	to	go	unchecked	,
那	在哪里	这	疾病	有	到过	遭受	到	去	未经核实	,

在那里，这种疾病一直未得到控制，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['diːpli] ['ruːtɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['vɪʃieɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

until	it	became	so	deeply	rooted	as	to	vitiate	the	whole	system	,	it	is
直到	它	成为	所以	深	根	作为	到	削弱	这	所有的	系统	,	它	是

[ɪn'kjʊrəbl] . [-]

incurable	.	[	43	]
不治之症	.	[	-	]

直到它根深蒂固，以至于破坏了整个系统，它才变得无法治愈。[43]

[kɔːz] .

CAUSE	.
原因	.

原因。

['mɛrz] [wɪl] ['sʌmtaɪm] [get][ɪn]['siːz(ə)n] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [θɪn]

Mares **will** **sometime** **get** **in** **season** **early** **in** **the** **spring** **,** **when** **they** **will** **discharge** **a** **thin**

母马 将要 有时 得到 在 季节 早期的 在 这 春天 , 什么时候 他们 将要 释放 一个 薄的

,

,

,

母马有时会在早春进入发情期，此时它们会排出稀薄的粪便。

['waɪtɪʃ] ['fluːɪd] , [rɪ'zemblɪŋ] ['bluːɪʃ] [mɪlk] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gluːtənəs] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət] ['veri] [kliːn] .

whitish **fluid** **,** **resembling** **bluish** **milk** **,** **of** **a** **glutinous** **nature** **,** **but** **very** **clean** **.**

白色 体液 , 类似 蓝蓝色 牛奶 , 的 一个 黏稠的 自然 , 但 非常 干净的 .

白色液体，类似蓝色的牛奶，质地粘稠，但非常干净。

[ɪf] [ðə; ði] [mer] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['pregnənt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [meɪ] [ɔːr][ðə; ði]

If **the** **mare** **does** **not** **become** **pregnant** **until** **the** **latter** **part** **of** **May** **or** **the**

如果 这 母马 做 不是 变得 孕 直到 这 后者 部分 的 可能 或者 这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

beginning **of** **June** **,**

开始 的 六月 ,

如果母马直到五月下旬或六月初才怀孕，

[ðɪs] ['fluːɪd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mætəri] [steɪt] ,

this **fluid** **will** **change** **into** **a** **mattery** **state** **,**

这 体液 将要 改变 进入 一个 物质 状态 ,

这种液体会转化为物质状态，

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'fekt] [ðə; ði][pɑːrts][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]

and **will** **affect** **the** **parts** **in** **the** **region** **of** **the** **womb** **to** **such** **an** **extent**

和 将要 影响 这 部分 在 这 地区 的 这 子宫 到 这样的 一个 程度

[æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['rɔːnəs] [ænd; ənd] [ˌɪnflə'meɪʃn] .

as **to** **cause** **rawness** **and** **inflammation** **.**

作为 到 原因 生猛 和 炎 .

并且会对子宫区域的部位造成严重影响，导致皮肤发红和炎症。

[ə; eɪ] [mer] , [ðæt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

A **mare** **,** **that** **is** **in** **a** **condition** **as** **described** **above** **,**

一个 母马 , 那 是 在 一个 状况 作为 描述 多于 ,

一匹符合上述情况的母马

[ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv]

is **very** **apt** **to** **communicate** **to** **the** **horse** **covering** **her** **,** **the** **disease** **of**

是 非常 易于 到 交流 到 这 马 覆盖 她 , 这 疾病 的

,

Gonorrhœa **,**

淋病 ,

她极有可能将淋病传染给与她交配的马。

[ɔːr][klæp] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [sʌtʃ] [hɔːrs] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['kʌvər][frʌm; frəm][faɪv] ,

or **Clap** **,** **especially** **if** **such** **horse** **be** **permitted** **to** **cover** **from** **five** **,**

或者 拍 , 尤其 如果 这样的 马 是 允许 到 覆盖 从 五 ,

或者拍手，尤其是如果允许这样的马从五岁开始覆盖的话，

[twelv] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɛrz] [ə; eɪ][deɪ] , [wer] [ə'nʌðər] [hɔːrs] ,

twelve **and** **fifteen** **mares** **a** **day** **,** **where** **another** **horse** **,**

十二 和 十五 母马 一个 天 , 在哪里 其他 马 ,

一天十二到十五匹母马，还有另一匹马，

['kʌvərɪŋ] ['oʊnli][wʌns] ['evri] [fjuː] [deɪz] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ʌn'hɑːrmd] .

covering **only** **once** **every** **few** **days** **will** **escape** **unharmed** **.**

覆盖 仅有的 一次 每一个 很少 天 将要 逃脱 毫发无损 .

每隔几天盖一次罩就能毫发无损。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz]['evɪdənt] ; [ðə; ði]['piːnɪs][ʌv; əv] [-]

The	reason	of	this	is	evident	;	the	penis	of	[	44	]
这	原因	的	这	是	明显	;	这	阴茎	的	[	-	]

原因显而易见；[44]的阴茎

[ðə; ði][wʌn] ['kʌvərɪŋ] [soʊ]['meni] ['mɛrz] , [bɪ'kʌmz] ['veri]['tendər][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][træns'pærənt] ,

the	one	covering	so	many	mares	,	becomes	very	tender	and	almost	transparent	,
这	一	覆盖	所以	许多	母马	,	变成	非常	投标	和	几乎	透明的	,

覆盖在很多母马身上的那层膜变得非常柔软，几乎透明。

[soʊ][æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	as	almost	to	cause	the	blood	to	shine	through	it	.
所以	作为	几乎	到	原因	这	血	到	闪耀	通过	它	.

以至于几乎能让血液透出来。

[ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz][ɛpt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dɪ'ziːzd] , [ɪz] ,

Another	instance	in	which	a	horse	is	apt	to	become	diseased	,	is	,
其他	实例	在	哪个	一个	马	是	易于	到	变得	患病的	,	是	,

马匹容易患病的另一种情况是：

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['sʌfərd] [tuː; tə]['kʌvər][ə; eɪ] [mer] [ɑːn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ]['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz]

when	he	is	suffered	to	cover	a	mare	on	the	ninth	day	after	she	has
什么时候	他	是	遭受	到	覆盖	一个	母马	在	这	第九	天	后	她	有

[ˌʌndər'gɑːn] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [fəʊlɪŋ] .

undergone	the	process	of	foaling	.
经历	这	过程	的	小马驹出生	.

当他被允许在母马分娩后的第九天与母马交配时。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['blʌdi] ['mætər] ,

At	this	period	there	is	still	a	discharge	of	bloody	matter	,
在	这	时期	那里	是	仍然	一个	释放	的	血腥	事情	,

此时仍有血性分泌物排出。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə]['dʒenəreɪt][klæp][ɪn][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks] . [-]

which	is	very	apt	to	generate	clap	in	an	animal	of	the	opposite	sex	.	[	45	]
哪个	是	非常	易于	到	产生	拍	在	一个	动物	的	这	对面的	性别	.	[	-	]

这很容易引起异性动物的淋病。[45]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

DESCRIPTION	OF	DISEASE	.
描述	的	疾病	.

疾病描述。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wɪl] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði]['piːnɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['stæliən] , [smɔːl] [waɪt] ['blɑːtʃɪz] ,

Sometimes	there	will	appear	on	the	penis	of	the	Stallion	,	small	white	blotches	,
有时	那里	将要	出现	在	这	阴茎	的	这	骟	,	小的	白色的	斑点	,

有时种马的阴茎上会出现白色小斑点，

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

on	the	surface	of	the	skin	,
在	这	表面	的	这	皮肤	,

在皮肤表面，

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪnz] [hed] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv] [wiːt] ,

from	the	size	of	a	pin's	head	to	that	of	a	grain	of	wheat	,
从	这	尺寸	的	一个	别针	头	到	那	的	一个	粮食	的	小麦	,

从针头大小到麦粒大小，

[wɪtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wɪl] [biː; bi]['dʌb(ə)l][ɪn][saɪz] .

which	,	on	the	following	day	will	be	double	in	size	.
哪个	,	在	这	下列的	天	将要	是	双倍的	在	尺寸	.

第二天，它的体积将翻倍。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [deɪ] , [ə; eɪ] [piː] [maɪt] [biː; bi][set][ɪn][ðə; ði] ['ʌlsɝz] ,
On the third or fourth day , a pea might be set in the ulcers ,
在 这 第三 或者 第四 天 , 一个 豌豆 可能 是 放 在 这 溃疡 ,

第三或第四天，可以在溃疡处放入一颗豌豆。

[wɪtʃ] [wɪl] [iˈmɪt] [æn; ən] [əˈfensɪv] ['oʊdər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [spred] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rəˈpɪdəti] .
which will emit an offensive odor , and which will spread with great rapidity .
哪个 将要 发射 一个 进攻 气味 , 和 哪个 将要 传播 和 伟大的 快速 .

它会散发出难闻的气味，并且会迅速蔓延。

[ɪn][ðə; ði] [mer] ['blɑːtʃɪz] [wɪl] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ʃeɪp] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [red] ['kʌlər] ,
In the mare blotches will appear on the shape , of a deep red color ,
在 这 母马 斑点 将要 出现 在 这 形状 , 的 一个 深的 红色的 颜色 ,

母马身上会出现深红色的斑点，形状类似斑点。

[əˈpærəntli] ['iːtn] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪnˈlɑːrdʒ] ['veri] ['ræpɪdli] .
apparently eaten through the surface of the skin , which will enlarge very rapidly .
显然 吃 通过 这 表面 的 这 皮肤 , 哪个 将要 放大 非常 快速 .

皮肤表面似乎已被啃噬殆尽，肿块会迅速增大。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [smɔːl] ['tuːmɝz] [wɪl] [əˈpɪr] ,
In a day or two , small tumors will appear ,
在 一个 天 或者 二 , 小的 肿瘤 将要 出现 ,

一两天后，就会出现小肿瘤。

[ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][ðə; ði][hæmz] .
extending from the shape in a downward direction to the hams .
扩展 从 这 形状 在 一个 向下 方向 到 这 火腿 .

从该形状向下延伸至火腿。

[ðiːz] ['tuːmɝz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,
These tumors are of different sizes ,
这些 肿瘤 是 的 不同的 尺寸 ,

这些肿瘤大小不一，

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] ['gælən] [krɑːk] .
varying from that of a pea to that of a half gallon crock .
变化 从 那 的 一个 豌豆 到 那 的 一个 一半 加仑 缸 .

大小不一，从豌豆大小到半加仑陶罐大小都有。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['vɪrələnt] ['neɪtʃər] ,
They are of a very virulent nature ,
他们 是 的 一个 非常 剧毒的 自然 ,

它们具有极强的毒性，

['veri] ['ɔːf(ə)n] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['rɔːnəs] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːm] ,
very often causing a painful rawness in the entrance to the womb ,
非常 经常 导致 一个 痛苦 生猛 在 这 入口 到 这 子宫 ,

常常导致子宫口疼痛性灼伤，

[ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] . [-]
and extending from one to one and a half inches . [46]
和 扩展 从 一 到 一 和 一个 一半 英寸 . [-]

长度为一英寸至一英寸半。[46]

['triːtmənt] .
TREATMENT .
治疗 .

治疗。

[ðə; ði] ['stæliən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [fens] ,
The Stallion should be brought out to a fence ,
这 骟 应该 是 带来 出去 到 一个 栅栏 ,

应该把种马牵到围栏边，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mer] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , ['dɪstənt] [ə'baʊt]

and	a	mare	should	be	placed	on	the	other	side	of	the	fence	,	distant	about
和	一个	母马	应该	是	放置	在	这	其他	边	的	这	栅栏	,	遥远	关于

[wʌn][rɑːd] .

one	rod	.
一	杆	.

一匹母马应该放在栅栏的另一边，距离栅栏大约一杆远。

[ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] ['stæliən] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz]['piːnɪs] .

This	will	cause	the	Stallion	to	present	his	penis	.
这	将要	原因	这	骟	到	展示	他的	阴茎	.

这将导致种马露出阴茎。

[ə; eɪ] [kliːn] [krɑːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['redinəs] , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv][laɪm] ,

A	clean	crock	should	be	in	readiness	,	containing	two	ounces	of	chloride	of	lime	,
一个	干净的	缸	应该	是	在	准备就绪	,	包含	二	盎司	的	氯化物	的	酸橙	,

准备一个干净的陶罐，里面装有两盎司氯化石灰。

[ænd; ənd] [tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv] [ˌluːk'wɔːrm] ['wɔːtər] .

and	two	quarts	of	lukewarm	water	.
和	二	夸脱	的	温	水	.

以及两夸脱温水。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ɑːn][hænd][ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,

There	should	also	be	on	hand	a	teacup	,
那里	应该	还	是	在	手	一个	茶碗	,

旁边还应该放一个茶杯。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [stem] [ʌv; əv]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər][wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

containing	a	stem	of	nitrate	of	silver	one	fourth	of	an	inch	in	length	,
包含	一个	干	的	硝酸盐	的	银	一	第四	的	一个	英寸	在	长度	,

含有一根长四分之一英寸的硝酸银茎，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pʌlvəraizd][ænd; ənd] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

which	should	be	pulverized	and	dissolved	in	tablespoonful	of	water	.
哪个	应该	是	粉碎的	和	溶解	在	一汤匙	的	水	.

应将其研磨成粉末，并溶解于一汤匙水中。

[ə'nʌðər] ['tiːkʌp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][hænd] , [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]

Another	teacup	should	be	at	hand	,	containing	one	teaspoonful	of	tincture	of
其他	茶碗	应该	是	在	手	,	包含	一	一茶匙	的	酊剂	的

[mɜːr] .

myrrh	.
没药	.

手边应该再准备一个茶杯，里面装一茶匙没药酊。

[ɪn][ðə; ði] [krɑːk] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['æp(ə)l] ,

In	the	crock	there	should	be	a	sponge	the	size	of	an	ordinary	apple	,
在	这	缸	那里	应该	是	一个	海绵	这	尺寸	的	一个	普通的	苹果	,

陶罐里应该放一块苹果大小的海绵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	small	stick	tied	to	it	.
和	一个	小的	戳	系	到	它	.

上面绑着一根小棍子。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pens(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv][sɔːft]

Each	of	the	cups	should	be	provided	with	a	small	pencil	,	made	of	soft
每个	的	这	杯子	应该	是	假如	和	一个	小的	铅笔	,	制成	的	柔软的

['mʌzlɪn] ,

muslin	,
细棉布	,

每个杯子里都应该放一支用柔软的棉布制成的小铅笔。

[ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kwɪl] .

about	the	size	of	a	quill	.
关于	这	尺寸	的	一个	鹅毛笔	.

大约有羽毛笔那么大。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [drɔː] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['leðər] [glʌvz] , [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði]['piːnɪs]

The	operator	should	now	draw	on	a	pair	of	leather	gloves	,	and	seize	the	penis
这	操作员	应该	现在	画	在	一个	一对	的	皮革	手套	,	和	抢占	这	阴茎

[-]
[47]
[-]

操作者现在应该戴上一副皮手套，抓住阴茎[47]

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

at	the	point	with	the	left	hand	,	and	with	the	right	hand	,
在	这	观点	和	这	左边	手	,	和	和	这	正确的	手	,

用左手指向这一点，再用右手指向这一点，

[teɪk] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ɔːf][ðə; ði] [hoʊl] ['piːnɪs] , [frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

take	the	sponge	and	wash	off	the	whole	penis	,	from	one	end	to	the	other
拿	这	海绵	和	洗	离开	这	所有的	阴茎	,	从	一	结尾	到	这	其他

.
:
.

用海绵将整个阴茎从一端到另一端清洗干净。

[ðen] [stɜːr][ʌp][ðə; ði][kʌp] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

Then	stir	up	the	cup	containing	the	nitrate	of	silver	,
然后	搅拌	向上	这	杯子	包含	这	硝酸盐	的	银	,

然后搅拌盛有硝酸银溶液的杯子，

[teɪk] [ðə; ði]['pens(ə)l][ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [ɔːl][ðə; ði][spɑːts][ɔːr][maːrks][ɑːn][ðə; ði]['piːnɪs] ;

take	the	pencil	and	anoint	all	the	spots	or	marks	on	the	penis	;
拿	这	铅笔	和	涂油	全部	这	地点	或者	标记	在	这	阴茎	;

用铅笔涂抹阴茎上的所有斑点或痕迹；

[ðen] ['fɑːloʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv] [mɜːr] .

then	follow	with	the	tincture	of	myrrh	.
然后	跟随	和	这	酊剂	的	没药	.

然后加入没药酊。

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

This	operation	should	be	accomplished	in	less	than	fifteen	minutes	,
这	手术	应该	是	完成	在	较少的	比	十五	分钟	,

这项操作应该在十五分钟内完成。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	the	application	should	be	made	twice	a	day	.
和	这	应用	应该	是	制成	两次	一个	天	.

每天应申请两次。

[ðə; ði] [mer] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blaɪnd]['braɪd(ə)l][ænd; ənd]['kɑːlər][ɑːn] ,

The	mare	should	be	brought	out	with	a	blind	bridle	and	collar	on	,
这	母马	应该	是	带来	出去	和	一个	瞎的	辔	和	衣领	在	,

应该给母马戴上盲笼头和项圈，然后牵出来。

[ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] .

and	tied	with	the	head	to	a	post	.
和	系	和	这	头	到	一个	邮政	.

并将头部绑在柱子上。

[ðə; ði][teɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dʌbld] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ][roʊp] [luːpt] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,

The	tail	should	be	doubled	up	and	a	rope	looped	around	it	,
这	尾巴	应该	是	双倍	向上	和	一个	绳索	循环	大约	它	,

尾巴应该对折，然后用绳子绕在上面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp][taɪd][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlər] .

and	it	should	be	drawn	on	the	back	and	the	rope	tied	to	the	collar	.
和	它	应该	是	绘制	在	这	后退	和	这	绳索	系	到	这	衣领	.

应该把图案画在衣服背面，绳子系在衣领上。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃeɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv]

Then	the	whole	shape	should	be	washed	off	with	the	solution	of	chloride	of
然后	这	所有的	形状	应该	是	洗过	离开	和	这	解决方案	的	氯化物	的

[laɪm] ;

lime	;
酸橙	;

然后应使用氯化钙溶液将整个形状洗掉；

[ðen] [əˈnɔɪnt][ðə; ði][maːrks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

then	anoint	the	marks	with	the	nitrate	of	silver	,	and	also	with	the
然后	涂油	这	标记	和	这	硝酸盐	的	银	,	和	还	和	这

['tɪŋktʃər] [ʌv; əv] [mɜːr] .

tincture	of	myrrh	.
酊剂	的	没药	.

然后，用硝酸银和没药酊涂抹这些标记。

[æt; ət] [iːtʃ] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [əˈbaʊt][wʌn][ænd; ənd][hæf]

At	each	operation	these	preparations	should	be	introduced	about	one	and	half
在	每个	手术	这些	准备工作	应该	是	介绍	关于	一	和	一半

[ɪntʃɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] .

inches	within	the	shape	.
英寸	之内	这	形状	.

每次操作时，应将这些准备工作引入形状内约一英寸半的位置。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['tuːmɝz][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [drest] [ɪn][ðə; ði]

Should	any	tumors	have	made	their	appearance	,	they	must	be	dressed	in	the
应该	任何	肿瘤	有	制成	他们的	外貌	,	他们	必须	是	穿着	在	这

[seɪm] ['mænər] .

same	manner	.
相同的	方式	.

如果发现任何肿瘤，都必须用同样的方法进行处理。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [-]

If	they	are	large	and	[	48	]
如果	他们	是	大的	和	[	-	]

如果它们很大且[48]

[sɔːft] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt]['oʊpən][ænd; ənd] [ðen] [drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

soft	,	they	should	be	cut	open	and	then	dressed	in	the	same	way	.
柔软的	,	他们	应该	是	切	打开	和	然后	穿着	在	这	相同的	方式	.

质地柔软，应该切开，然后用同样的方法处理。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [ˌriːəˈpiəd] [ɪn] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz]

The	foregoing	disease	has	sometimes	reappeared	in	other	animals	for	four	years
这	前文	疾病	有	有时	再次出现	在	其他	动物	为了	四	年

['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] ['keɪsɪz][bʌt; bət][baɪ]['ɔːlweɪz] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]

following	my	treatment	of	the	above	cases	but	by	always	bringing	them
下列的	我的	治疗	的	这	多于	案例	但	经过	总是	带来	他们

['prɑːmptli][tuː; tə][maɪ]['noʊtɪs] ,

promptly	to	my	notice	,
及时	到	我的	注意	,

上述疾病有时会在我治疗上述病例后的四年内复发于其他动物身上，但只要它们及时告知我，这种情况就会发生。

[aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn'veriəbli] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['nevər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]

I	succeeded	invariably	in	checking	it	,	so	that	it	never	came	to	the	same
我	成功了	总是	在	检查	它	，	所以	那	它	绝不	来了	到	这	相同的

[steɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] . [-]

state	as	before	.	[	49	]
状态	作为	前	.	[	-	]

我总能成功地检查它，使它不再回到以前的状态。[49]

['kɑ:stɪvnəs] [ɪn] [koʊlts] .

COSTIVENESS	IN	COLTS	.
共产主义	在	小马驹	.

小马队的便秘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

详尽论述母马和小马驹分娩时(Complete Treatise on the mare and foal at)

['sʌmtaɪmz] [koʊlts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fəʊld] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][draɪ] [fuːd] [ʌv; əv]
Sometimes **colts** **which** **are** **foaled** **early** **in** **the** **Spring** **,** **owing** **to** **the** **dry** **food** **of**
有时 小马驹 哪个 是 小马驹 早期的 在 这 春天 , 欠款 到 这 干燥 食物 的
[ðə; ði] [mer] ,
the **mare** **,**
这 母马 ,

有时，由于母马饲料干燥，一些小马驹会在早春出生。

[wɪl] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['kɑːstɪv] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [daɪ] , [ɪf] [nɑːt] [rɪ'liːvd] .
will **become** **so** **costive** **,** **that** **they** **will** **inevitably** **die** **,** **if** **not** **relieved** **.**
将要 变得 所以 便秘 , 那 他们 将要 不可避免地 死 , 如果 不是 松了口气 .

他们会变得非常便秘，如果不加以缓解，最终必死无疑。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [ðɪs] ['kɑːstɪvnəs] [ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['rektəm] .
As **a** **general** **thing** **,** **this** **costiveness** **is** **confined** **to** **the** **rectum** **.**
作为 一个 一般的 事物 , 这 共产主义 是 受限 到 这 直肠 .

一般来说，这种便秘仅限于直肠。

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][koʊlt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drentʃt] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] ['tikʌpˌfʊl] [ʌv; əv][mɪlk]
To **relieve** **the** **colt** **,** **it** **should** **be** **drenched** **with** **half** **a** **teacupful** **of** **milk**
到 缓解 这 小马 , 它 应该 是 湿透了 和 一半 一个 一杯茶 的 牛奶
[frʌm; frəm][ðə; ði] [mer] ,
from **the** **mare** **,**
从 这 母马 ,

为了缓解小马驹的不适，应该用半杯母马的奶浇透它。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [bɑːr'beɪdoʊz]['æləuz] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn] , ['pʌlvəraizd] ,
which **should** **contain** **Barbadoes** **Aloes** **,** **the** **size** **of** **a** **grain** **of** **corn** **,** **pulverized** **,**
哪个 应该 包含 巴巴多斯 芦荟 , 这 尺寸 的 一个 粮食 的 玉米 , 粉碎的 ,

其中应包含巴巴多斯芦荟，大小如玉米粒，研磨成粉末状。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən]['iːkwəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] , ['evri] [sɪks]['aʊərz] ;
and **about** **an** **equal** **amount** **of** **ginger** **,** **every** **six** **hours** **;**
和 关于 一个 平等的 数量 的 姜 , 每一个 六 小时 ;

每隔六小时服用等量的生姜；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [teɪk] [wʌn]
at **the** **same** **time** **an** **injection** **should** **be** **prepared** **,** **as** **follows** **:** **take** **one**
在 这 相同的 时间 一个 注射 应该 是 准备 , 作为 跟随 : 拿 一
[kwɔːrt][ʌv; əv] [wiːt] [bræn] ,
quart **of** **wheat** **bran** **,**
夸脱 的 小麦 麸 ,

同时应配制注射液，方法如下：取一夸脱小麦麸皮，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [kwɔːts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
and **pour** **on** **it** **three** **quarts** **of** **boiling** **water** **.**
和 倒 在 它 三 夸脱 的 沸腾 水 .

然后往上面浇三夸脱沸水。

[wen] [koʊld] [drɔ:] [ɔ:f][ðə; ði]['lɪkwɪd] , [ˌeɪ di: 'di:][wʌn] ['tikʌpˌfʊl] [ʌv; əv] [swi:t] [mɪlk] , [hæf][ə; eɪ]
When cold draw off the liquid , add one teacupful of sweet milk , half a
什么时候 寒冷的 画 离开 这 液体 , 添加 一 一杯茶 的 甜的 牛奶 , 一半 一个
['tikʌpˌfʊl] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] .
teacupful of molasses .
一杯茶 的 糖蜜 .

冷却后沥干液体，加入一杯甜牛奶和半杯糖蜜。

[ðen] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] [ɪn'dʒekt] [ðɪs] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] ['rektəm] .
Then by means of a syringe inject this composition into the rectum .
然后 经过 方法 的 一个 注射器 注入 这 作品 进入 这 直肠 .

然后通过注射器将该组合物注入直肠。

[ɔ:r] , [ɪf] [ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] ['kænɑ:t][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd] , [ə; eɪ] [-]
Or , if a syringe cannot be procured , a [50]
或者 , 如果 一个 注射器 不能 是 采购 , 一个 [-]

或者，如果无法获得注射器，[50]

['blædər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kli:n] [pi:s] [ʌv; əv]['eldər][taɪd][ɪn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]
bladder with a clean piece of elder tied in the neck of it may be
膀胱 和 一个 干净的 片 的 长老 系 在 这 脖子 的 它 可能 是
[ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rektəm] .
introduced into the rectum .
介绍 进入 这 直肠 .

将一根干净的接骨木条系在膀胱颈部，然后将膀胱插入直肠。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər] , [ə; eɪ]['fɪŋgər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [in'sə:tid] [ɪn][ðə; ði] ['rektəm] ,
In a few minutes after , a finger should be inserted in the rectum ,
在 一个 很少 分钟 后 , 一个 手指 应该 是 插入 在 这 直肠 ,

几分钟后，将一根手指插入直肠，

[wen] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔ:l] [ʌv; əv]['ekskrɪmənt] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
when a small ball of excrement may be taken out , about the size of a
什么时候 一个 小的 球 的 粪便 可能 是 已采取 出去 , 关于 这 尺寸 的 一个
['hɪkəri] - [nʌt] .
hickory - nut .
山胡桃木 - 坚果 .

可以排出少量粪便，大小与山核桃差不多。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n]['teɪkən] [aʊt] [twelv] [ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n] [sʌtʃ] [bɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['twenti]
I have often taken out twelve and fourteen such balls in the course of twenty
我 有 经常 已采取 出去 十二 和 十四 这样的 球 在 这 课程 的 二十
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

我经常在二十分钟内取出十二个或十四个这样的球。

['æftər] [ðɪs] [noʊ] [mɔ:r] ['medɪs(ə)n][ɪz] ['ni:dɪd] . [-]
After this no more medicine is needed . [51]
后 这 不 更多的 药品 是 需要 . [-]

此后无需再服用药物。[51]

.
DIARRHŒA .
腹泻 .

腹泻。

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [mer] ['biːɪŋ] [fed] [tuː] [strɔːŋ] [ɑːn] [raɪ] [tʃɑːp] [fiːd] , [kɔːrn] , [ɔːr] [moʊ] - [bəːnd]

Sometimes	**,**	**the**	**mare**	**being**	**fed**	**too**	**strong**	**on**	**rye**	**chop**	**feed**	**,**	**corn**	**,**	**or**	**mow**	**-**	**burned**
有时	,	这	母马	存在	美联储	也	强的	在	黑麦	劈	喂养	,	玉米	,	或者	刈	-	烧伤

[oʊts] ,

oats	**,**
燕麦	,

有时，母马会被喂食过量的黑麦碎饲料、玉米或烤过的燕麦，

[ɔːr] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'wɜːrkt] , [ðə; ði] [mɪlk] [gets] [tuː] [strɔːŋ] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [ɪn]

or	**being**	**overworked**	**,**	**the**	**milk**	**gets**	**too**	**strong**	**,**	**causing**	**a**	**very**	**severe**	**diarrhœa**	**in**
或者	存在	过度劳累	,	这	牛奶	获得	也	强的	,	导致	一个	非常	严重	腹泻	在

[ðə; ði][koʊlt] .

the	**colt**	**.**
这	小马	.

或者因为过度劳累，牛奶浓度过高，导致小马驹严重腹泻。

[ðɪs] [wɪl] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːst] [ðə; ði][koʊlt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .

This	**will**	**so**	**much**	**exhaust**	**the**	**colt**	**,**	**that**	**it**	**will**	**die**	**in**	**a**	**week**	**or**	**two**	**.**
这	将要	所以	很多	排气	这	小马	,	那	它	将要	死	在	一个	星期	或者	二	.

这样会极大地消耗小马驹的体力，它会在一两周内死去。

['triːtmənt] . — [ɪf] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] ['fiːdɪŋ] [raɪ] [tʃɑːp] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [neɪmd] ['kɔːzɪz] ,

Treatment	**.**	**—**	**If**	**occasioned**	**by**	**feeding**	**rye**	**chop**	**,**	**or**	**any**	**of**	**the**	**above**	**named**	**causes**	**,**
治疗	.	—	如果	引发	经过	喂养	黑麦	劈	,	或者	任何	的	这	多于	命名	原因	,

治疗方法——如果是由喂食黑麦碎饲料或上述任何原因引起的，

[ˌdɪskənˈtɪnjuː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt] [gʊd] [oʊts][ænd; ənd] [heɪ] , [ænd; ənd]

discontinue	**the**	**use**	**of**	**them**	**,**	**and**	**substitute**	**good**	**oats**	**and**	**hay**	**,**	**and**
中止	这	使用	的	他们	,	和	代替	好的	燕麦	和	干草	,	和

[gɪv] [ðə; ði][koʊlt] ,

give	**the**	**colt**	**,**
给	这	小马	,

停止使用这些饲料，改用优质燕麦和干草，并给小马驹喂食。

[ɪn][hæf][ə; eɪ] ['tikʌpˌfʊl] [ʌv; əv][mɪlk][frʌm; frəm][ðə; ði] [mer] :

in	**half**	**a**	**teacupful**	**of**	**milk**	**from**	**the**	**mare**	**:**
在	一半	一个	一杯茶	的	牛奶	从	这	母马	:

半杯母马的奶：

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [wiːt] ['flaʊər] ,

One	**tablespoonful**	**of**	**wheat**	**flour**	**,**
一	一汤匙	的	小麦	面粉	,

一汤匙小麦粉，

['oʊpiəm] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [tuː] [greɪnz][ʌv; əv] [wiːt] ,

Opium	**,**	**the**	**size**	**of**	**two**	**grains**	**of**	**wheat**	**,**
鸦片	,	这	尺寸	的	二	谷物	的	小麦	,

鸦片，大小相当于两粒小麦，

['dʒɪndʒər] , [hæf][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] ,

Ginger	**,**	**half**	**a**	**teaspoonful**	**,**
姜	,	一半	一个	一茶匙	,

生姜，半茶匙

['evri] [sɪks]['aʊərz] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪr] .

every	**six**	**hours**	**,**	**until**	**it**	**will**	**sere**	**.**
每一个	六	小时	,	直到	它	将要	塞雷	.

每隔六小时一次，直到它干涸为止。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][koʊlt][hæv; həv][peɪn] ,

Should	**the**	**colt**	**have**	**pain**	**,**
应该	这	小马	有	疼痛	,

如果小马驹感到疼痛，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][roʊl][ɑːn][ɪts] [bæk] ,
which **will** **be** **exhibited** **by** **lying** **down** **and** **attempting** **to** **roll** **on** **its** **back** **,**
哪个 将要 是 展出 经过 说谎 向下 和 尝试 到 卷 在 它是 后退 ,
[ænd; ənd] [ˈgroʊnɪŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] , [-]
and **groaning** **incessantly** **,** **[** **52** **]**
和 呻吟 不已 , [-]

它会躺下并试图翻身仰卧，还会不停地呻吟[52]。

[ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
the **treatment** **should** **be** **changed** **.**
这 治疗 应该 是 已更改 .

治疗方案应该改变。

[teɪk] [hæf][ə; eɪ] [ˈtikʌpˌfʊl] [ʌv; əv][mɪlk][frʌm; frəm][ðə; ði] [mer] ,
Take **half** **a** **teacupful** **of** **milk** **from** **the** **mare** **,**
拿 一半 一个 一杯茶 的 牛奶 从 这 母马 ,

从母马身上取半杯奶，

[wʌn][lɑːrdʒ] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ˈlɔːdənəm] , ″ ″
One **large** **teaspoonful** **of** **laudanum** **,** **″** **″**
一 大的 一茶匙 的 鸦片酊 , ″ ″

一大茶匙鸦片酊。″

″ [swiːt] [ˈspɪrɪts][ˈnaɪtər] , ″ ″
″ **sweet** **spirits** **nitre** **,** **″** **″**
″ 甜的 烈酒 硝 , ″ ″

“甜酒硝”″

″ [ˈspɪrɪts] [ˈtɜːrpəntaɪn] ,
″ **spirits** **turpentine** **,**
″ 烈酒 松节油 ,

“松节油

[ˈevri] [θriː] [ˈaʊərz] , [ʌnˈtɪl] [rɪˈliːf] [ɪz] [əbˈteɪnd] .
every **three** **hours** **,** **until** **relief** **is** **obtained** **.**
每一个 三 小时 , 直到 宽慰 是 获得 .

每隔三小时服用一次，直到症状缓解为止。

[ɔːr] , [bɔɪl] [ˈveri] [strɔːŋ] [mɪnt] [tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː] [lɑːrdʒ] [ˈteɪblˌspuːnfʊl] [ˈevri] [ˈaʊər] [ʌnˈtɪl]
Or **,** **boil** **very** **strong** **mint** **tea** **,** **and** **give** **two** **large** **tablespoonfuls** **every** **hour** **until**
或者 , 熬 非常 强的 薄荷 茶 , 和 给 二 大的 汤匙 每一个 小时 直到
[rɪˈliːvd] . [-]
relieved **.** **[** **53** **]**
松了口气 . [-]

或者，煮浓薄荷茶，每小时服用两大勺，直到症状缓解。[53]

[ˈfiːb(ə)l] [koʊlts] .
FEEBLE **COLTS** **.**
微弱 小马驹 .

弱小的马驹。

[ˈsʌmtaɪmz] [koʊlts][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈfiːb(ə)l] [wen] [fəʊld] .
Sometimes **colts** **are** **very** **feeble** **when** **foaled** **.**
有时 小马驹 是 非常 微弱 什么时候 小马驹 .

有时，小马驹出生时非常虚弱。

[ðə; ði] [kɔːz] [meɪ] [biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] , [ɔːr] [ˈræðər] [tuː; tə][æn; ən][ˌepɪˈdemɪk]
The **cause** **may** **be** **attributed** **to** **the** **atmosphere** **,** **or** **rather** **to** **an** **epidemic**
这 原因 可能 是 归因于 到 这 气氛 , 或者 相当 到 一个 流行性
[pɪˈkjuːliər][tuː; tə][sʌm; səm][ləuˈkælitiz] .
peculiar **to** **some** **localities** **.**
奇特 到 一些 地方 .

其原因可能与大气环境有关，或者更确切地说，是某些地区特有的流行病造成的。

['meni] [ɑːr; ər] [brɔːt] [fɔːrθ] [soʊ] [wiːk] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] [wɪ'ðaʊt]
Many are brought forth so weak , that they are not able to rise without
许多 是 带来 前进 所以 虚弱的 , 那 他们 是 不是 有能力的 到 上升 没有
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

许多婴儿出生时身体虚弱，没有帮助根本无法站立。

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪvl] [meɪ] [biː; bi] [pə'siːvəbl] ,
A constant dropping of water from the navel may be perceivable ,
一个 持续的 下降 的 水 从 这 脐 可能 是 可感知的 ,

可能会感觉到肚脐不断滴水，

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊlt] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'fiːbld] [ðæt] [deθ] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [ɪn'suː] .
and the colt becomes so much enfeebled that death will shortly ensue .
和 这 小马 变成 所以 很多 虚弱的 那 死亡 将要 不久 随之而来 .

小马驹会变得非常虚弱，不久便会死亡。

[kɔːz] .
CAUSE .
原因 .

原因。

['sʌmtaɪmz] ['æftər] [deθ] , [ɑːn][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['lɪvər][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'keɪd] ;
Sometimes after death , on examination , the liver was found to be decayed ;
有时 后 死亡 , 在 考试 , 这 肝 曾是 成立 到 是 腐烂的 ;
[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði] ['kidniz] .
at other times the kidneys .
在 其他 时代 这 肾脏 .

有时死后经检查发现肝脏腐烂；有时则发现肾脏腐烂。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['blɪstər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,
Sometimes a blister will be found on one side of the lungs ,
有时 一个 水疱 将要 是 成立 在 一 边 的 这 肺 ,

有时肺部一侧会发现水疱，

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] , [ænd; ənd][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
the size of a hen's egg , and as clear as crystal , and filled with
这 尺寸 的 一个 母鸡的 蛋 , 和 作为 清除 作为 水晶 , 和 已填 和
[ə; eɪ]['fluːɪd] .
a fluid .
一个 体液 .

大小如鸡蛋，清澈如水晶，里面充满了液体。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] . [-]
At other times it is nothing but a general debility of the system . [54]
在 其他 时代 它 是 没有什么 但 一个 一般的 虚弱 的 这 系统 . [-]

有时，这只是系统整体的虚弱。[54]

['triːtmənt] .
TREATMENT .
治疗 .

治疗。

[ðə; ði][koʊlt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drentʃt] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] ['tikʌpˌfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk][frʌm; frəm][ðə; ði] [mer] ,
The colt should be drenched with half a teacupful of milk from the mare ,
这 小马 应该 是 湿透了 和 一半 一个 一杯茶 的 牛奶 从 这 母马 ,
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] ,
which should contain ,
哪个 应该 包含 ,

应该用半杯母马的奶浇透小马驹，这杯奶应该含有：

½ ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] ,

½	teaspoonful	of	Ginger	,
½	一茶匙	的	姜	,

半茶匙姜末

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [greɪp] [waɪn] .

1	tablespoonful	of	the	best	grape	wine	.
1	一汤匙	的	这	最好的	葡萄	葡萄酒	.

1汤匙上等葡萄酒。

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [lɔɪnz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]

A	charge	should	be	spread	on	the	loins	which	should	consist	of
一个	收费	应该	是	传播	在	这	腰肉	哪个	应该	由	的

应在腰部涂抹配料，配料应包括：

½ ['el biː] . [ʌv; əv][tɑːr] ,

½	lb	.	of	Tar	,
½	磅	.	的	焦油	,

½磅焦油，

[wʌn][ɑːz] . [ʌv; əv]['rɑːzn] ,

1	oz	.	of	Rosin	,
1	盎司	.	的	松香	,

1盎司松香

[wʌn][ɑːz] . [ʌv; əv]['biːzwæks] ,

1	oz	.	of	Beeswax	,
1	盎司	.	的	蜂蜡	,

1盎司蜂蜡

[bɔɪld] ['ɪntuː] [pɪtʃ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [toʊ] [ɔːr] [wʊl] ,

boiled	into	pitch	,	the	whole	covered	with	tow	or	wool	,
煮沸	进入	沥青	,	这	所有的	涵盖	和	拖	或者	羊毛	,

煮成沥青，整个表面覆盖上麻絮或羊毛。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊlt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [ə'tendid] [tuː; tə] .

and	the	colt	should	be	well	attended	to	.
和	这	小马	应该	是	出色地	参加	到	.

这匹小马驹应该得到很好的照顾。

[ðeɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kʌvər] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

They	will	sometimes	recover	in	a	few	days	.
他们	将要	有时	恢复	在	一个	很少	天	.

他们有时会在几天内康复。

[wʌn] [keɪm] ['ʌndər] [maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [rɪ'kʌvərd] ['æftər][faɪv] [wiːks] ,

One	came	under	my	observation	,	that	recovered	after	five	weeks	,
一	来了	在下面	我的	观察	,	那	恢复	后	五	周	,

其中一名患者在我观察下，五周后康复。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə][praɪs] [fɔːr] ['jɪrz] ['æftərwərdz] . [-]

and	was	sold	for	an	extra	price	four	years	afterwards	.	[	55	]
和	曾是	卖	为了	一个	额外的	价格	四	年	然后	.	[	-	]

四年后，该股以更高的价格售出。[55]

[kjʊr] [ʌv; əv] ['wuːndz] .

CURE	OF	WOUNDS	.
治愈	的	伤口	.

伤口治疗。

['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
Horses **are** **sometimes** **exposed** **to** **much** **danger** **,** **and** **will** **sometimes** **receive** **the**
马匹 是 有时 裸露 到 很多 危险 , 和 将要 有时 收到 这
[moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['wuːndz] .
most **extraordinary** **wounds** **.**
最多 非凡的 伤口 .

马匹有时会面临很多危险，有时会遭受非常严重的伤口。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [ten] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [juːst] ['veri] ['lɪt(ə)l] [els] ,
For **the** **last** **ten** **years** **I** **have** **used** **very** **little** **else** **,**
为了 这 最后的 十 年 我 有 用过的 非常 小的 别的 ,

过去十年里，我几乎只用过其他品牌的产品。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv] [laɪm] .
than **a** **solution** **of** **the** **chloride** **of** **Lime** **.**
比 一个 解决方案 的 这 氯化物 的 酸橙 .

比氯化钙溶液更稳定。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [koʊld] [ænd; ənd] [ˌɪnflə'meɪʃn] .
It **is** **a** **sure** **means** **of** **keeping** **out** **cold** **and** **inflammation** **.**
它 是 一个 当然 方法 的 保持 出去 寒冷的 和 炎 .

它是预防感冒和炎症的有效方法。

[fɜːrst] [kliːn] [ðə; ði] [wuːnd] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['fɪlθi] ['mætər] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['helθi]
First **clean** **the** **wound** **from** **all** **filthy** **matter** **,** **and** **bring** **it** **into** **a** **healthy**
第一的 干净的 这 伤口 从 全部 污秽 事情 , 和 带来 它 进入 一个 健康
[steɪt] ,
state **,**
状态 ,

首先清除伤口上的所有污垢，使其恢复健康状态。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['neɪtʃər] [wɪl] [hiːl] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [best] ['ɔɪntmənt] [ɪn] [ðə; ði]
and **in** **this** **manner** **nature** **will** **heal** **it** **as** **soon** **as** **the** **best** **ointment** **in** **the**
和 在 这 方式 自然 将要 愈合 它 作为 很快 作为 这 最好的 软膏 在 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

如此一来，大自然就能像世界上最好的药膏一样，尽快治愈它。

[teɪk] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv] [laɪm] , [ˌtuː'tuː] [ɑːz] . , [dɪ'zɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ˌtuː'tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv] [ˌluːk'wɔːrm] ['wɔːtər] .
Take **chloride** **of** **Lime** **,** **2** **oz** **.** **,** **dissolve** **it** **in** **2** **quarts** **of** **lukewarm** **water** **.**
拿 氯化物 的 酸橙 , 2 盎司 . , 溶解 它 在 2 夸脱 的 温 水 .

取 2 盎司氯化钙，将其溶解在 2 夸脱温水中。

[ðen] [wɑːʃ] [aʊt] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] .
Then **wash** **out** **the** **wound** **once** **a** **day** **.**
然后 洗 出去 这 伤口 一次 一个 天 .

然后每天清洗伤口一次。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [rʌnz] ,
If **it** **is** **deep** **and** **runs** **,**
如果 它 是 深的 和 跑步 ,

如果它很深而且有水流，

[ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evri] [pɑːrt]
a **syringe** **should** **be** **at** **hand** **in** **order** **to** **force** **the** **composition** **to** **every** **part**
一个 注射器 应该 是 在 手 在 命令 到 力量 这 作品 到 每一个 部分
[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .
of **it** **in** **the** **inside** **.**
的 它 在 这 里面 .

应该准备一个注射器，以便将混合物注入其内部的每个部分。

[ʃʊd; ʃəd] [praʊd] [fleʃ] [sprɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] , ['pʌlvəraizd] [blu:] ['vɪtriəl]

Should	**proud**	**flesh**	**spring**	**up**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**wound**	**,**	**pulverized**	**blue**	**vitriol**
应该	自豪的	肉	春天	向上	在	这	入口	的	这	伤口	,	粉碎的	蓝色的	矾

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] .

should	**be**	**applied**	**.**
应该	是	应用	.

如果伤口入口处有肉芽组织增生，则应涂抹蓝矾粉。

[ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz]['æftər][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ][kæn; kən][rʌb] [ɔ:f][frʌm; frəm][wʌn] [fɔ:rθ]

In	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**after**	**the**	**application**	**,**	**you**	**can**	**rub**	**off**	**from**	**one**	**fourth**
在	二十	-	四	小时	后	这	应用	,	你	能	擦	离开	从	一	第四

[tu:; tə][wʌn][hæf] [ɪntʃ] .

to	**one**	**half**	**inch**	**.**
到	一	一半	英寸	.

涂抹后24小时内，可以擦掉四分之一到二分之一英寸。

[ə'plai] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [-]

Apply	**it**	**again**	**,**	**[**	**56**	**]**
申请	它	再次	,	[	-	]

再次应用[56]

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][gets] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [ðen] [ə'plai] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]

until	**it**	**gets**	**below**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**skin**	**,**	**then**	**apply**	**a**	**little**	**tincture**	**of**
直到	它	获得	以下	这	表面	的	这	皮肤	,	然后	申请	一个	小的	酊剂	的

[mɜ:r] .

myrrh	**.**
没药	.

直到药膏渗入皮肤表面以下，然后涂抹少许没药酊。

[hɪnts] [ə'baʊt] ['fætnɪŋ] [hɔ:gz] .

HINTS	**ABOUT**	**FATTENING**	**HOGS**	**.**
提示	关于	增肥	猪	.

关于如何让猪长肥的提示。

[gɪv] [jʊr; jər][hɔ:gz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] .

Give	**your**	**hogs**	**an**	**abundance**	**of**	**charcoal**	**.**
给	你的	猪	一个	丰富	的	木炭	.

给你的猪提供充足的木炭。

[ɪf] ['eni] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['faʊndəd] , [teɪk] [ˌtu:'tu:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['naɪtər] , ([sɔ:lt] - ['pi:tər] ,) [wʌn] [aʊns]

If	**any**	**should**	**be**	**foundered**	**,**	**take**	**2**	**ounces**	**of**	**Nitre**	**,**	**(**	**salt**	**-**	**peter**	**,**	**)**	**1**	**ounce**
如果	任何	应该	是	沉没	,	拿	2	盎司	的	硝	,	(	盐	-	彼得	,	)	1	盎司

[ʌv; əv][bɑ:r'beɪdoʊz]['æləuz] ,

of	**Barbadoes**	**Aloes**	**,**
的	巴巴多斯	芦荟	,

如果任何鱼苗搁浅，取2盎司硝石（盐硝），1盎司巴巴多斯芦荟。

['pʌlvəraɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][wʌn] [fɔ:rθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [sɪks]['aʊərz] .

pulverize	**it**	**very**	**fine**	**,**	**and**	**give**	**the**	**one**	**fourth**	**part**	**of**	**it**	**every**	**six**	**hours**	**.**
粉碎	它	非常	美好的	,	和	给	这	一	第四	部分	的	它	每一个	六	小时	.

将其磨成极细的粉末，每六小时服用四分之一。

[hɪnts] [ə'baʊt] [ʃi:p] .

HINTS	**ABOUT**	**SHEEP**	**.**
提示	关于	羊	.

关于绵羊的提示。

[ki:p] [jʊr; jər] [ʃi:p] [aʊt][ʌv; əv]['kloʊvər]['pæstʃər] .

Keep	**your**	**sheep**	**out**	**of**	**clover**	**pasture**	**.**
保持	你的	羊	出去	的	三叶草	牧场	.

禁止羊进入三叶草牧场。

[skænt] [bluː] [græs] [ɪz][ðə; ði] ['pæstʃər] [fɔːr; fər] [ʃiːp] .

Scant	**blue**	**grass**	**is**	**the**	**pasture**	**for**	**sheep**	**.**
稀少	蓝色的	草	是	这	牧场	为了	羊	.

稀疏的蓝草是绵羊的牧场。

[sɔːlt][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

Salt	**once**	**a**	**week**	**.**
盐	一次	一个	星期	.

每周加一次盐。

[reɪz] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər][foʊld][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Raise	**the**	**floor**	**of**	**your**	**fold**	**from**	**four**	**to**	**six**	**feet**	**above**	**the**	**ground**	**,**
增加	这	地面	的	你的	折叠	从	四	到	六	脚	多于	这	地面	,

将折叠床的底部高度从离地四英尺提高到六英尺。

[bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɑːn] [θriː] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] [læθ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

board	**it**	**only**	**on**	**three**	**sides**	**,**	**and**	**simply**	**lath**	**it**	**on**	**the**	**south**	**side**	**,**
木板	它	仅有的	在	三	侧面	,	和	简单地	板条	它	在	这	南	边	,

只用木板封住三面，南面则简单地用木条覆盖。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ʃiːp] [wɪl] [biː; bi] ['helθi] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stempər] .

and	**your**	**sheep**	**will**	**be**	**healthy**	**and**	**without**	**distemper**	**.**
和	你的	羊	将要	是	健康	和	没有	犬瘟热	.

这样你的羊就会健康，不会得瘟疫。

[e'retə] . — [ɑːn][peɪdʒ][ɪ'lev(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ ['entrəns] , ” [riːd] “ [hoʊl] .

Errata	**.**	**—**	**On**	**page**	**eleven**	**,**	**in**	**the**	**fifth**	**line**	**,**	**instead**	**of**	**“**	**entrance**	**,**	**”**	**read**	**“**	**whole**	**.**
勘误表	.	—	在	页	十一	,	在	这	第五	线	,	反而	的	“	入口	,	”	读	“	所有的	.

勘误表——在第 11 页第 5 行，“entrance”应改为“whole”。

” ['faɪnɪs] .

”	**FINIS**	**.**
”	结束	.

“结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神